

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT  
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH ASOSIDAGI BIR  
MARTALIK ILMIY KENGASH**

---

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT  
UNIVERSITETI**

**AKRAMOVA SURAYO RENATOVNA**

**JAMOL KAMOL SHE'RIYATIDA TOJIKCHA-O'ZBEKCHA  
LEKSEMALARNING LEKSIK-SEMANTIK XUSUSIYATLARI**

**10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti (tojik tili va tojik adabiyoti)**

**FILOLOGIYA FANLARI BO'YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI  
AVTOREFERATI**

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)**

**Contents of dissertation Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD)**

**Akramova Surayo Renatovna**

Jamol Kamol she'riyatida tojikcha-o'zbekcha leksemalarning leksik-semantik xususiyatlari ..... 3

**Акратова Сураё Ренатовна**

Лексико-семантические особенности таджикско-узбекских лексем в поэзии Джамала Кемаля..... 21

**Akramova Surayo Renatovna**

Lexico-semantic features of Tajik-Uzbek lexemes in Jamal Kemal's poetry ..... 41

**E'lon qilingan ishlar ro'uxati**

Список опубликованных работ  
List of publications..... 45

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT  
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH ASOSIDAGI BIR  
MARTALIK ILMIY KENGASH**

---

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT  
UNIVERSITETI**

**AKRAMOVA SURAYO RENATOVNA**

**JAMOL KAMOL SHE'RIYATIDA TOJIKCHA-O'ZBEKCHA  
LEKSEMALARNING LEKSIK-SEMANTIK XUSUSIYATLARI**

**10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti (tojik tili va tojik adabiyoti)**

**FILOLOGIYA FANLARI BO'YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI  
AVTOREFERATI**

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida B2020.4.PhD/Fill 436 raqam bilan ro'yxatga olingan.**

Dissertatsiya Buxoro davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.samdu.uz) hamda "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

<b>Ilmiy rahbar:</b>	<b>Choriyev Tavakkal Ravshanovich</b> filologiya fanlari nomzodi, professor
<b>Rasmiy opponentlar:</b>	<b>Shokirov Tug'ral Sirojovich</b> filologiya fanlari doktori, professor <b>Alimova Xolida Zikrillayevna</b> filologiya fanlari doktori, professor
<b>Yetakchi tashkilot:</b>	<b>Farg'ona davlat universiteti</b>

Dissertatsiya himoyasi Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 raqamli Ilmiy kengashning 2023-yil "6" aprel soat 11<sup>20</sup> da majlislar zalida bo'lib o'tadi (Manzil: 140104, Samarqand shahri, Universitet xiyoboni, 15. Tel: (8366) 239-11-40, 239-18-92; faks: (8366) 239-11-40; e-mail:rector)@samdu.uz.

Dissertatsiya bilan Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (40 raqami bilan ro'yxatga olingan) Manzil:140104, Samarqand shahri, Universitet xiyoboni, 15. Tel: (8366) 239-11-40, 239-18-92; faks: (8366) 239-11-40.

Dissertatsiya avtoreferati 2023-yil "23" mart kuni tarqatildi.  
(2023-yil "23" mart dagi 113 raqamli reyestr bayonnomasi).



**M.Q.Muhiddinov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash asosida bir martalik Ilmiy kengash raisi, filologiya fanlari doktori, professor

**D.B.Xursanov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash asosida bir martalik Ilmiy kengash kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

**D.B.Urinbayeva**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash asosida bir martalik Ilmiy kengash seminar raisi, filologiya fanlari doktori, dotsent

## KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon tilshunosligida muayyan xalqning adabiy tili taraqqiyotiga munosib hissa qoʻshgan ijodkorlarning badiiy asarlari tilini turli leksik-semantik, lingvopoetik va lingvokulturologik aspektlarda oʻrganishga alohida eʼtibor qaratilib kelinmoqda. Ijtimoiy ong va tafakkur rivojida muhim oʻringa ega badiiy asarlar tilining badiiy-estetik, lugʻaviy-maʼnaviy va lingvomadaniy xususiyatlarini ochib berish hamda adabiy tildagi mazkur jihatlarning taraqqiyot qonuniyatlarini aniqlash filologiya fani uchun barcha davrlarda ham dolzarb muammolardan biri boʻlib qolmoqda.

Dunyo adabiyoti va tilshunosligida mazkur muammo insoniyat badiiy tafakkurida qadimdan bugungi globallashuv davrlarigacha mavjud boʻlgan turli lisoniy obrazlarni muayyan badiiy asarlar misolida aniqlash, oʻrganish, tizimlashtirish, tavsiflash zamonaviy tilshunoslik, xususan, lingvopoetika hamda lingvokulturologiya yoʻnalishining muhim vazifalaridan biri sifatida qaralmoqda. Shu nuqtai nazardan, madaniyati, urf-odatlarini bir-biriga yaqin boʻlgan oʻzbek va tojik tilining lisoniy mushtarakligini, oʻzaro taʼsiri masalalarini Jamol Kamol sheʼriyati misolida tadrijiy rivojlanishini ilmiy-nazariy jihatdan tadqiq etish zaruratini taqozo etadi.

Mamlakatimiz hayotida kechayotgan tub islohotlar boshqa sohalar qatori tilshunoslik yoʻnalishida ham oʻzining amaliy ifodasini topmoqda. Shu boisdan oʻzbek adabiyotining yorqin namoyondasi Jamol Kamol sheʼriyatining lugʻaviy, uslubiy xususiyatlarini zamonaviy ilmiy-metodologik tamoyil va usullar asosida oʻrganish, tojik hamda oʻzbek adabiy tili taraqqiyotidagi tarixiy ahamiyatini toʻgʻri yoritish, baholash kun tartibidagi masalaga aylanmoqda.. Zero, "...Adabiyot va sanʼatga, madaniyatga eʼtibor – bu avvalo, xalqimizga eʼtibor, kelajagimizga eʼtibor ekani, buyuk shoirimiz Choʻlpon aytganidek, adabiyot va madaniyat yashasa, millat yashashi mumkinligini unutishga bizning aslo haqqimiz yoʻq"<sup>1</sup>. Shunday ekan, "Ikki tilda soʻzlaydigan bir xalq" oʻrtasida madaniy, ijtimoiy aloqalar boʻlganidek, tillar aro ham xuddi shunday aloqa, soʻz oʻzlashishi va oʻzlashtirish muhim ahamiyat kasb etmoqda.

Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 7-fevraldagi PF 4947-son "Oʻzbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish boʻyicha Harakatlar strategiyasi toʻgʻrisida"gi Farmonlari, 2019-yil 21-oktabrdagi "Oʻzbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida"gi PF-5850-sonli Farmoni, 2020-yil 6-noyabrdagi "Oʻzbekistonning yangi taraqqiyot davrida taʼlim-tarbiya va ilm-fan sohalarini rivojlantirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida"gi PF-6108-son Farmoni, Oʻzbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2019-yil 12-dekabrda 984-son Qarori bilan "Davlat tilini rivojlantirish departamenti toʻgʻrisida"gi Nizomi, 2017-yil 17-fevraldagi PQ 2789-son "Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida", 2017-yil 20-apreldagi PQ 2909-son "Oliy taʼlim tizimini yanada rivojlantirish chora-

---

<sup>1</sup> Mirziyoyev Sh. Adabiyot va sanʼat, madaniyatni rivojlantirish – xalqimiz maʼnaviy olamini yuksaltirishning mustahkam poydevoridir // "Xalq soʻzi", 2017-yil, 4-avgust.

tadbirlari to‘g‘risida”gi, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2018-yil 24-iyuldagi “Samarqand davlat universiteti faoliyatini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi 571-son Qarori, O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining “O‘zbekiston Respublikasining 2030-yilgacha oliy ta’limi tizimini rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi 2019-yil 8-oktabrdagi PF-5847-sonli Qarori hamda 2020-yil 11-martdagi “O‘zbek tili va adabiyoti bo‘yicha fundamental va amaliy tadqiqotlar samaradorligini yanada oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi 139-sonli Qarorida mazkur faoliyatga tegishli boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga bog‘liqligi.** Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I.“Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda, innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” yo‘nalishiga muvofiq bajarildi.

**Muammoning o‘rganilganlik darajasi.** Tilshunoslikda xususiy lisoniy omillar har biri aniq tilga xos qoidalarni o‘z ichiga oladi. Chunonchi, har bir til (hattoki bir oilaga mansub tillarda ham) o‘ziga xos fonetikaga, leksik sathga, grammatik qurilishga, stilistik uslublarga ega. Demak, bu ikki tur (faktorlar) bir-birini taqozo qiladi, umumiylik xususiyatlarini o‘z ichiga oladi. So‘zlarning vaziyat talabiga ko‘ra ma’no kasb etishi, so‘zlovchi mahoratini aks ettiradi. Leksemalarning o‘z va ko‘chma semalari, nutqdagi ahamiyati, poetikada ma’no semalarining turlanishi kabi masalalar jahon hamda Yevropa tilshunosligida XIX asrdan boshlab ancha keng tadqiq etib kelinmoqda. G.Paul, U.Vaynrayx, V.Y.Rozentsveyg, V.A.Avrarin, E.M.Vereshagin kabi olimlarning bu muammoga doir salmoqli tadqiqotlari yaratilgan. O‘zbek tilshunosligida A.Navoiy, Abdurauf Fitrat, E.D.Polivanov, A.K.Borovkov, F.Abdullayev, U.Tursunov, V.V.Reshetov, M.Mirzayev, K.Yusupov, K.Rahmonberdiyev, N.G‘ulomova, H.G‘ulomov kabi olimlarning qator ishlarida tillarning o‘zaro aloqalari, xususan tojik va o‘zbek tillarining o‘zaro munosabati haqida muhim fikrlar bildirilgan. Tojik tilshunos olimlari Q.Tohirova, M.Muhammadiyev, N.Ma’sumiy, B.Niyozmuhammedov, R.G‘afforov, Sh.Rustamov, N.Sharopov, B.Kamoliddinov, A.Hasanov, T.Shokirov, A.Vohidov, N.Solihov<sup>1</sup>, R.G‘afforov<sup>2</sup>, T.Choriyev, o‘zbek tilshunos olimlari E.Begmatov, I.Qo‘chqortoyev, A.Hojiyev, H.Ne‘matov, A.Rustamov, A.Mamatov, G‘.Abdurahmonov, S.G‘oyipov, T.Mullayev, M.Mirtojiyev, G.Muhammadjonova, R.Rasulov, N.Mahmudovlarning monografiyalarida tojik adabiy tilidagi o‘zbekcha o‘zlashma so‘zlar va o‘zbek adabiy tilidagi tojikcha so‘zlarning o‘ziga xos xususiyatlari haqida qisqacha ma’lumotlar qayd etilgan. Biroq o‘zbek adabiyotida o‘zining go‘zal she’riyati, qolaversa, madaniy merosimizni boyitgan tarjimalari bilan adabiyotimizga, yosh avlod tafakkuri rivojiga ulkan hissa qo‘shgan Jamol Kamol she’riyati adabiyotshunoslik nuqtayi

<sup>1</sup> Солихов Н. Ахамияти ва зарурати Фарҳангшиносии араб ва форсу тоҷик. Паёми донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ 2020. №7 2020. – В. 121.

<sup>2</sup> G‘afforov R. Zabon va uslubi Rahim Chalil. – Dushanbe:1966.

nazaridan keng tarzda tadqiq etilgan bo'lsa-da, tilshunoslik nuqtayi nazaridan, xususan, tilning leksik-semantik tadqiq imkoniyatlaridan kelib chiqqan holda o'rganilmagan. Adabiyotshunoslikda ustoz olim O.Safarovning "Ulkan shoir va iste'dodli tarjimon", "Asr haqiqatlarining she'riy tarannumi" (L.Sharipova bilan hammualliflikda), "Ziyorat zamzamalari yoxud "Safar daftari" she'riy turkumi" nomli maqolalarida shoir ijodi tadriji, uning aruzda bitgan she'rlari, bu asarlarning badiiy qimmatini kabi masalalar o'z ifodasini topgan<sup>1</sup>. Bundan tashqari N.Rahimjonov, Sh.Hasanov, D.Quvvatovalarning doktorlik, Sh.Aldasheva, D.Nazarova, K.Qarshiyevlarning filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyalarini, I.Haqqulov, N.Rahimjonov, Shukrullo, A.Samad, X.Davron, R.Raupov<sup>2</sup> singari olimlarning shoir to'plamlariga yozgan so'zboshilari, maqola va taqrizlarini alohida ta'kidlash lozim.

**Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi.** Dissertatsiya tadqiqoti Buxoro davlat universitetining ilmiy-tadqiqot ishlari rejaloriga muvofiq «O'zbek tilshunosligida til, shaxs va jamiyat munosabatlari tadqiqi muammolari» (2016-2023 yy.) mavzusidagi ilmiy-tadqiqot yo'nalishlari doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** Jamol Kamol she'riyati misolida tojik va o'zbek adabiy tili leksikasining o'zaro ta'siri, shoirning ikki til orasidagi aloqadorlikni yuzaga chiqarishdagi o'ziga xos mahorati, tojikcha-o'zbekcha leksemalarning leksik-semantik xususiyatlarini ochib berishdan iborat.

#### **Tadqiqotning vazifalari:**

shoir she'rlarida tojikcha-o'zbekcha leksemalardan foydalanishdagi o'ziga xosligini, leksik birliklarni turli mavzular rang-barangligi bo'yicha tasnif etish va shu orqali Jamol Kamolning o'zbek adabiy tili so'z boyligini rivojlantirishdagi o'rnini ko'rsatish;

so'zlarni shakl va ma'no turlariga ko'ra tahlil etish va olingan natijalar bo'yicha davr adabiy tili leksikasida so'z ma'nosi bilan bog'liq jihatlarni belgilab berish;

tojikcha va o'zbekcha kontekstual ma'nodoshlar, darajalanishi (graduonimiya) antonim, omonimlarning lingvopoetik vazifaviy jihatlarni ochib berish;

shoirning tojikcha va o'zbekcha neologizmlarni qo'llash mahoratini va har ikkala tilning tadrijiy rivojlanishiga qo'shgan hissasini aniqlash;

---

Safarov O. Ulkan shoir va iste'dodli tarjimon. Asr haqiqatlarining she'riy tarannumi. (L.Sharipova bilan hammualliflikda). Ziyorat zamzamalari yoxud "Safar daftari" she'riy turkumi // Kitobda: Safarov O. Buxoro adabiy harakatchiligi tarixidan lavhalar. –Buxoro: Durдона, 2015. – B. 379-405.

2. Рахимджанов Н. Лирическая поэма (на основе материалов узбекской поэзии 1961-1973 гг.): Автореф. дисс... канд. филол наук. –Ташкент, 1975. –23 с. Shukrullo. Shoir haqida so'z. Kitobda: Jamol Kamol. Umidli dunyo. – Toshkent: G'afur G'ulom nomidagi Adabiyot va san'at nashriyoti, 1988. –B . 3., Haqqulov I. She'riyat – dard va umid dyemak // Buxoro mavjlari, 2008. № 3. –B.23. Haqqulov I. She'riyat – dard va umid demak. Kitobda: Jamol Kamol. Saylanma. Olti jildlik. I jild. Asr bilan vidolashuv. –Toshkent, G'ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2018. –B.5-21. Samad A. Suvaydo. Kitobda: Jamol Kamol. Yana ko'nglimda ul oy. –Toshkent: MERIYUS, 2010. –B. Nazarova D. Jamol Kamol she'riyatida poetikasi. Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori diss-yasi. Buxoro.2021. Qarshiyev K. Jamol Kamol she'riyatida janrlar va shakllar rang-barangligi. Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori diss-yasi. Samarqand.2022.

tojikcha-o'zbekcha so'zlarning emotsional-ekspressivlik munosabatni ifodalash holatlarini asoslash;

metafora asosida ma'no ko'chishining lingvopoetik xususiyati, vazifasi hamda imkoniyatlarini aniqlash, badiiy-estetik qiymatini ochib berish.

**Tadqiqotning obyektini** sifatida Jamol Kamol she'riyatidagi tojik va o'zbek adabiy tillariga mansub leksik birliklar belgilangan.

**Tadqiqotning predmetini** Jamol Kamol she'riyatida tojikcha va o'zbekcha leksemalarning leksik-semantik tahlili tashkil etadi.

**Tadqiqotning usullari.** Dissertatsiyada tavsiflash, kontekstual, lingvopoetik va statistik tahlil usullaridan foydalanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi** quyidagilardan iborat:

Jamol Kamol she'riyati leksikasidagi tojikcha-o'zbekcha leksemalarning qo'llanish darajasi, genetik asosi, o'zaro nisbati, faollik darajasi, miqdori, mavzuviy guruhlari aniqlanib, ikki tilga xos so'zlarning metaforik, metonimiya va sinekdoxa kabi leksik-semantik xususiyatlari ochib berilgan;

shoir she'rlarida *hayot osmoni, umid ummoni, quyosh og'ushi, hansirar qoya, og'ochlar jim, sog'inch kezar tanamda, keksa ochun* kabi metaforalarning odatiy, sinestetik kabi semantik, ekspressivlik, bo'yoqdorlik kasb etuvchi poetik-estetik tabiati hamda so'z, ibora, omonim, antonim va she'riy san'atlarni ta'minlovchi lingvopoetik imkoniyatlari isbotlangan;

tojik tilidan o'zbek adabiy tiliga o'zlashib dominant leksemaga aylangan *bahor, daraxt, gul, dil* kabi leksemalarning shoir she'rlaridagi o'zbek tilida mavjud tarixiy, arxaik, neologizm singari ma'noviy jihatlari dalillangan;

ijodkorning badiiy mahoratini belgilovchi *ko'rkam-fusunkor; dil-yurak, ko'ngil; ko'rgulik-savdo; fusun-chiroy* kabi sinonimlarni bir misraning o'zida ketma-ket qo'llash orqali ifodadorlikni oshiruvchi individualligi, "dil" va "jon" konseptlarining faol birlik sifatida ahamiyat kasb etishi (dilpora, dilband, dilshod, dilxun, mehri dil, porayi dil) va badiiy nutqdagi qo'shma so'z hamda izofali birikmalarning uslubiy vazifalari aniqlangan.

**Tadqiqotning amaliy natijalari** quyidagilardan iborat:

tadqiqot natijasida chiqarilgan ilmiy xulosalar kelgusida ijtimoiy va falsafiy yo'nalishdagi ilmiy izlanishlar uchun qimmatli va boy manba bo'lib xizmat qilishi, tilshunoslik va adabiyotshunoslik doirasida amalga oshirilishi mumkin bo'lgan ilmiy tadqiqotlar yaratish uchun foydalanish mumkinligi aniqlangan;

tilshunoslikda lug'aviy-badiiy, lingvokulturologik tahlili amalga oshirilgan;

Jamol Kamol ijodi orqali tojik va o'zbek tilining o'zaro aloqadorlik o'rinlari belgilangan;

ushbu mavzu tadqiqi natijasida chiqarilgan xulosalar tilshunoslikda muhim ilmiy-nazariy ma'lumotlar berilishiga, ijodkor she'riyatining o'ziga xos jihatlari borasidagi nazariy-amaliy mashg'ulotlarning tashkil etilishiga, darslik va qo'llanmalarining mukammalashuviga xizmat qilishi dalillangan.

**Tadqiqot natijalarining ishonchligi** muammoning aniq belgilanganligi, uning talab darajasida ilmiy asoslanganligi, nazariy ma'lumotlar va faktik materiallar ishonchli ilmiy, badiiy manbalardan olinganligi, metodik jihatdan mukammal asoslanganligi, tavsiflash, lingvopoetik, kontekstual, statistik tahlil



usullariga asoslanganligi, nazariy fikr va xulosalarning amaliyotga joriy etilganligi, tadqiqot natijalarining vakolatli tuzilmalar tomonidan e'tirof etilganligi, muammo milliy madaniyat va tilning o'zaro aloqadorligiga ko'ra yoritilganligi bilan asoslanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati tojikcha-o'zbekcha leksemalarning o'ziga xos o'rni, lingvopoetik xususiyatlari hamda badiiy-estetik vazifalari xususidagi bilimlarni mukammallashtirishda, ularni aniq tizim bo'yicha o'rganishda, lingvopoetika, til va madaniyat aloqalarini o'rganuvchi sohalaridagi ilmiy-nazariy muammolarni hal qilishda, shoir she'rlari asosida tojikcha-o'zbekcha leksemalar asosida lug'at-ma'lumotnomalar yaratishda, ularning badiiy-estetik va lingvomadaniy tabiatiga daxldor masalalarni tadqiq etishda namoyon bo'ladi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati shundaki, tilshunoslikning nutq madaniyati va badiiy matnning lingvistik, lug'aviy-badiiy tahlilini amalga oshirishda, «Matn lingvistikasi» va «Lingvopoetika» fanlaridan o'quv qo'llanmalar yaratish, seminarlar tashkil qilish hamda amaliy mashg'ulotlar uchun o'quv qo'llanmalar va metodik tavsiyalar yaratishda foydalanish samara berishi, ommaviy axborot vositalarida Jamol Kamolning so'z tanlash borasidagi mahoratini targ'ib etishga xizmat qilishi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarning joriy qilinishi.** Jamol Kamol she'riyatida tojikcha-o'zbekcha leksemalarning leksik-semantik xususiyatlari tadqiqi bo'yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

Jamol Kamol she'riyati leksikasidagi tojikcha-o'zbekcha leksemalarning qo'llanish darajasi, genetik asosi, o'zaro nisbati, faollik darajasi, miqdori, mavzuviy guruhlari aniqlangani, ikki tilga xos so'zlarning metaforik, metonimiya va sinekdoxa kabi leksik-semantik xususiyatlari haqidagi xulosalardan O'zRFA QB Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutida bajarilgan F1-FA-0-13229-raqamli "Hozirgi qoraqalpoq tilida funksional so'z yasalishi" mavzusidagi fundamental loyihani bajarishda qo'llanilgan (O'zbekiston Respublikasi Fanlar Akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limining 2022- yil 25-martdagi 111/1- son ma'lumotnomasi). Natijada tilshunoslikning lingvopoetik tahlil metodlarini takomillashtirish imkoni yaratilgan.

Jamol Kamol she'rlaridagi o'zbekcha, fors-tojikcha leksik sathi va tarixiy-arxaik, neologizmlar tarkibi, uslubiy ma'nolari hamda lingvopoetik ahamiyati muallif tomonidan tayyorlangan o'quv qo'llanma boshlang'ich ta'lim yo'nalishi talabalari uchun mo'ljallangan bo'lib, ana shu maqsadlarni amalga oshirish uchun xizmat qiladi. 2021-yildan boshlab amaliyotga joriy etilgan (O'zbekiston Respublikasi Fanlar Akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limining 2022-yil 25-martdagi 113/1-son ma'lumotnomasi). Natijada "Boshlang'ich ta'limda bolalar adabiyoti" o'quv qo'llanmasida shoir she'rlarida leksik sath, o'zlashma so'zlarning o'ziga xos ma'noviy jihatlari aniqlangan;

Ijodkorning badiiy mahoratini belgilovchi sinonimlarni ketma-ket qo'llash orqali ifodadorlikni oshiruvchi individualligi, faol birlik sifatida ahamiyat kasb etuvchi leksemalardan foydalanishi haqidagi xulosalardan O'zbekiston Respublikasi Xalq ta'limi vazirligi O'zbekiston pedagogika fanlari ilmiy-tadqiqot

instituti Qoraqalpog‘iston filialida amalga oshirilgan A3-2016-0908165532 raqamli “Qoraqalpoq tilining yangi alfaviti va imlo qoidalariga muvofiq ona tili va adabiyotini rivojlantirish metodikasi” mavzusidagi fundamental loyihani bajarishda foydalanildi (O‘zbekiston Respublikasi Xalq ta’limi vazirligi O‘zbekiston pedagogika fanlari ilmiy-tadqiqot instituti Qoraqalpog‘iston filialining 2022-yil 15-noyabrdagi 318/1-son ma’lumotnomasi). Natijada umumiy o‘rta ta’lim o‘quvchilarining og‘zaki va yozma nutqini shakllantirish samaradorligiga oid aniqlash uchun asos bo‘lib xizmat qiladi.

Shoir she’rlaridagi metafora, metonimiya, sinekdoxa asosidagi ma’no ko‘chishlarning ahamiyati haqida ilgari surilgan ilmiy xulosalardan “Buxoro” telekanalining “Assalom, Buxoro”, “Sakkizinchi mo‘jiza” ko‘rsatuvlarida foydalanildi. Keltirilgan tahlillar esa teletomoshabinlarning bilimi, kitobxonlikka qiziqishini oshirish imkonini berdi (Buxoro viloyati teleradiokompaniyasining 2022- yil 21-apreldagi 1/87-son ma’lumotnomasi). Natijada ushbu ko‘rsatuvlar uchun tayyorlangan materiallarning mazmuni mukammallashuviga, ilmiy dalillarga boy bo‘lishiga, ko‘rsatuvning ilmiy-ommabopligi ta’minlanishiga erishilgan;

“Jamol Kamol she’riyatida tojikcha-o‘zbekcha leksemalarning leksik-semantik xususiyatlari” mavzusidagi dissertatsiyasida ilgari surilgan ilmiy xulosalardan 2021-2022-yillarda O‘zbekiston Yozuvchilar uyushmasi Buxoro viloyati bo‘limi huzuridagi “Nilufar” adabiy to‘garagi mashg‘ulotlari materiallarini tayyorlashda foydalanildi (O‘zbekiston Yozuvchilar uyushmasi Buxoro viloyati bo‘limining 2022- yil 1-avgustdagi 19-son ma’lumotnomasi). Natijada, yoshlarning umuminsoniy g‘oyalarning kamol topishiga, so‘z boyligining oshishiga xizmat qilgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Mazkur tadqiqot natijalari bo‘yicha 6 ta, jumladan, 2 ta xalqaro va 4 ta respublika ilmiy-amaliy konferensiyalarida ma’ruza qilingan va aprobatsiyadan o‘tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e’lon qilinganligi.** Dissertatsiyaning umumiy mavzusi bo‘yicha jami 15 ta ilmiy maqola, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish bo‘yicha tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 8 ta maqola, jumladan, 6 ta respublika va 2 ta xorijiy jurnallarda e’lon qilingan.

**Tadqiqotning tuzilishi.** Dissertatsiya tarkibi kirish, 3 asosiy bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan tashkil topgan. Umumiy hajmi 134 sahifadan iborat.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, muammoning o‘rganilganlik darajasi bayon etilgan, ishning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, tadqiqotning maqsadi va vazifalari, shuningdek, ob‘yekti va predmeti aniqlangan. Tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijasi, natijalarning ishonchliligi, ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan. Tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy etilishi,

eʼlon qilinganligi, dissertatsiyaning hajmi va tuzilishi boʻyicha maʼlumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi **“Poetik nutqda soʻzlarning lugʻaviy vazifasi”** deb nomlanadi. U ikki fasldan iborat. Bobning birinchi fasli “Oʻzbek tili leksikasining tarixiy etimologik qatlamlarini oʻrganishning nazariy asoslari” deb atalgan. Bunda tilshunoslikda til leksikasi sistemasidagi sohalarni guruhlarga ajratib oʻrganishda lugʻaviy qatlamlar bilan birgalikda “maydon” tushunchasi qoʻllanilish hollari ham uchrashi, oʻzbek tili leksikasining tarixiy, etimologik qatlamlari haqida soʻz boradi. Shuni taʼkidlash kerakki, tilning lugʻat tarkibidagi har qanday birliklar nutqning ijtimoiy, vazifaviy, uslubiy koʻrinishlariga moslashgan boʻladi. Til ijtimoiy hodisa ekan, leksik qatlam ham doimiy harakatda, sayqallanishda davom etaveradi.

Oʻzbek tilidagi oʻzlashma qatlamlarning imkoniyatlari haqida shuni aytish mumkinki, fors-tojikcha, arabcha soʻzlar qatlami ham tilimizdagi soʻzlarning yangi maʼno kasb etishi, uslubiy vazifa bajarishini taʼminlashda maʼlum ahamiyatga ega. Buning natijasi oʻlaroq, oʻzbek adabiy tili yanada boyib, leksik-semantik sistemasida shakllanish, rivojlanish kuzatiladi. Albatta, buning oʻziga xos obyektiv ehtiyoj bilan belgilanuvchi mezonlari mavjud.

Koʻrinadiki, tojik tili rasmiy adabiy til sifatida ham, ikki millat oʻzaro qorishib ketgan xalq tili sifatida ham oʻzbek tili leksik qatlamida alohida oʻrin tutadi. Tojik tilidagi ayrim soʻzlar oʻzbek tili bilan bir qatorda nafaqat adabiy tilda, aholining oʻzaro muomala tilida ham oʻz mavqeyiga ega til boʻlib qoldi. Ayniqsa, bu hol Samarqand va Buxoro hududlarida, Fargʻona va Qashqadaryo viloyatlarida, shuningdek boshqa bir qator shahar va qishloq aholisi uchun xarakterli boʻlgan. Bu ikki til haqida Navoiyning “Muhokamatul-lugʻatayn” asarida goʻyoki bir-biri bilan “poyga oʻynayotgan otlarga” oʻxshatilib, ona tili – turkiy (oʻzbek) tilni nihoyatda qadrlagani va sevgani, uning goʻzalligini kashf etishga qilgan saʼy-harakati barobarida fors-tojik tilini ham yaxshi egallagani hamda jozibador til sifatida eʼtirof etilganini bilamiz. V.V. Bartold taʼbiri bilan aytganda: «... agar arab tili musulmon dunyosi uchun Yevropadagi lotin tilidek ahamiyatga ega boʻlsa, fors tilini fransuz tilining taʼsiri bilan tenglashtirish mumkin»<sup>1</sup>.

Tojik (fors) va oʻzbek (turkiy) tili ham lugʻat tarkibidagi potentsional imkoniyat, lugʻat tarkibining kishilik jamiyatida foydalanilayotgan birliklariga nisbatan miqdoriy jihatdan ustun turadi. Bu ikki tilning genezisi haqida tojik tilshunosligi manbalarida turlicha fikrlarni uchratamiz. N.Bozidovning “Nazaryai zabonshinosi” kitobining “Tasnifoti genealogii zabonho” boʻlimida shunday deyiladi:

Гуруҳи эронӣ – 1) форсӣ- забони давлатии Эрон аст, ғайр аз ин дар базей районҳои Ҳиндустон ва Афғонистон паҳн шудааст. Хадаш арабӣ мебошад.

2) тоҷики- забони адаби-милиии халқи тоҷик аст. Забони тоҷики ғайр аз Тоҷикистон дар баъзе районҳои Ўзбекистон, Қазоқистон ва Қирғизистон ҳам вучӣуд дорад.

Забонҳои турки (турки-тотори)

---

<sup>1</sup>Ноҷиёв А. Оʻzbek tili leksikologiyasi.-Т.: Fan, 1981. – Б.96.

1) турки-хати он аз соли 1929 ба алифбои руси гузашт; 2) озарбойчони 3) туркмани 4) гагаузи 5) крими 6) карачаеви 7) узбеки 8) олтой 9) қазоки 10) қарақалпоқи 11) уйғури...<sup>1</sup>

Tojikcha soʻzlarning oʻzbek adabiy tiliga oʻzlashtirilishi bir davrning mahsuli emas. Ularning tilimizda ishlatila boshlashi bir necha tarixiy taraqqiyot davrlari bilan bogʻliq. Keyingi ikki ming yil davomida Oʻrta Osiyoda, xususan, Oʻzbekistonda mahalliy aholi tili uch marta oʻzgargan, yaʼni sharqiy eron tillari oʻrniga gʻarbiy eron (fors tili) va milodning boshlaridan turkiy tillar keng tarqalgan. Bundan tashqari oʻzbek xalqi va tilining shakllanishida qarluq, qipchoq va oʻgʻuz urugʻlari bilan birga eronzabonlar (sugʻdiy, xorazm) ning ham hissasi katta boʻlgani aniq.

Soʻz oʻzlashtirish jarayonidagi bu kabi holatlardan boxabarlik nutq vaziyatida leksemalarni matndan kelib chiqib oʻz oʻrnida qoʻllash, ulardan toʻgʻri foydalanish imkonini beradi.

Tilning lugʻat tarkibidagi mavjud vositalardan aniq bir nutqiy jarayonda, nutqiy uslublarda erkin, tanlagan holda foydalanish oʻsha nutqiy shaklning leksik normalarini belgilaydi va shakllantiradi.

«Lingvistik poetika» atamasini ilk marta olim V.P.Grigorev oʻtgan asrning 70-yillarida ilmiy muomalaga olib kirgan<sup>2</sup>. Shundan keyin badiiy asar tili estetik-falsafiy, struktur-semiotik, leksik-semantik, uslubiy yondashuvlar asosida oʻrganila boshlandi, badiiy matnga estetik nuqtayi nazardan baho berishga alohida eʼtibor qaratildi.

Oʻrganilgan bir qancha tadqiqot ishlarida poetik nutq, aniq bir ijodkorning til boyligi, undan qay tarzda mahorat bilan foydalanishi, asar tilini adabiyotshunoslik va tilshunoslik nuqtayi nazaridan tadqiq qilish yoʻllari haqidagi fikrlar bayon etilgan. Jumladan, Sh.Shoabdurahmonov, J.Esonov, X.Doniyorov, S.Mirzayev, Q.Samadov, A.Ahmedov, N.Shukurovlarning asarlarida shoirning oʻziga xos poetik tili, mahorati haqida qimmatli mulohazalar bildirilgan<sup>3</sup>. Poetik nutqni tadqiq etish borasidagi fikrlar asosida shoir Jamol Kamol sheʼrlari lingvopoetik aspektda oʻrganildi. Poetik taʼsir, tilni bezovchi omillar, turli ifoda vositalarini qoʻllashda ijodkor mahorati ochib berishga harakat qilindi.

Bobning ikkinchi fasli “Jamol Kamol sheʼrlari tilining leksik-semantik tabiati” deb ataladi. Jamol Kamol yangi davr oʻzbek adabiyotida oʻz oʻrniga ega ijodkor boʻlib, uning sheʼriyati shoir merosining oʻziga xos yorqin sahifasini tashkil etadi. Zero, shoir ijodi Sharq va Gʻarb adabiyoti sarchashmalaridan oziqlangan, maʼrifiy gʻoyalar bilan boyitilgan. Shoir sheʼriyati oʻziga davrdosh, avloddosh boʻlgan shoirlarning birortasini takrorlamaydi. Uning aruz va barmoqda baravar ijod qilish xususiyati Oʻzbekiston Qahramoni E.Vohidovga

<sup>1</sup> Bozidov N. Nazaryai zabonshinosi. Nashriyoti “Maorif” Dushanbe-1977. B.17.

<sup>2</sup> Григорьев В.П. Поэтика слова. –М.: Наука, 1979.

<sup>3</sup> Esonov J. Badiiy asar tilini oʻrganish//Oʻqituvchilar gazetasi 1963. 6 dekabr. Ahmedov A. Badiiy asar tilini oʻrganish haqida. Oʻzbek tili va adabiyoti masalalari. 1960. №3. –B.46-50.Doniyorov X., Mirzayev S. Soʻz sanʼati. Toshkent, 1962. –B.171-187.Doniyorov X., Mirzayev S. Soʻz sanʼati. Toshkent, 1962. B.173-174. Shoabdurahmonov Sh. «Ravshan» dostonining tili va stili. AKD. Toshkent. 1949; «Poʻlat quyuvchi» poemasi tili haqida baʼzi mulohazalar//Sharq yulduzi 1948. 4-son; Oybek romanlarining tili//Sharq yulduzi. 1955. 10-son.

yaqinlashtiriladi<sup>1</sup>. Jamol Kamol poeziyasining xarakterli jihati unda ruhiy-psixologik kechinmalarning ustuvorligida ko‘rinadi.

Shuni alohida ta‘kidlash lozimki, har qanday nutq mohiyatidan kelib chiqib saralab, tanlab ishlatilgan so‘zgina shoir ichki kechinmalarini, poetik fikrni to‘liq ifodalashiga sabab bo‘ladi. She‘riyatda ohangdorlik yoki xushohanglikni ta‘minlash eng birinchi shart hisoblanadi. Unda so‘zlar tarkibida qatnashuvchi tilning eng kichik birligi fonemalar ham, qofiyalar ham xushohanglikka xizmat qilishi lozim. Bularning hammasiga til vositalari orqali erishiladi. Ayni shu o‘rinda tilshunoslik bilan adabiyshunoslikning tekshirish ob‘yekti ham, manfaati ham to‘qnashadi.

Jamol Kamol she‘rlarida umumnutqqa tegishli so‘zlar bilan bir qatorda poetik so‘zlarning ma‘lum bir uslubiy vazifa bajarganiga guvoh bo‘lamiz.

Mehr ham o‘zingsan, tobon ham o‘zing,  
Shu so‘ngsiz, qiroqsiz koinotga bosh<sup>2</sup>.

Shoir ijodiga mansub “Nido” she‘rida quyoshga nisbatan an‘anaviy “mehr” leksemasi qo‘llangan. Fors-tojik tilidan o‘zlashgan “tobon” so‘zi “yorug‘, porloq, yaltiroq, yorqin, nurli” so‘zlariga ma‘nodosh sifatida ishlatiladigan leksema bo‘lib, she‘riy nutqda “mohi tobon, xurshidi tobon” izofali birikma tarkibida qo‘llangan. Keyingi misrada ham xuddi shu jarayonni kuzatamiz, ya‘ni “koinot”ga tashbeh sifatida “so‘ngsiz” birligi keltirilganki, bu so‘z an‘anaviy umumiste‘moldagi birlik deb qaraladi. “Qiroqsiz” birligi esa o‘zbek tilining izohli lug‘atida uchramaganini alohida qayd etish lozim. Bu shoirning poetik nutqidagi topilmalardan biri bo‘lib, koinotning chegarasizligi, hadsizligini ifodalashga xizmat qilayotgani ma‘lum. Chunki qirg‘oq suv havzasi birikmasi bilan birga qo‘llanadigan, mazmunan “daryo, dengiz” leksemalari bilan yonma-yon turishini e‘tiborga olsak, “qiroqsizlik” “koinot” leksemasiga nisbatan “chek-chegarasizlik” ma‘nosini tashiydi.

Lekin sen Vatanni tutib begona,  
Naysoningni undan aylasang darig‘,  
Qancha afsun bo‘lma, qancha afsona,  
Men seni falak deb atamasman, yo‘q...

Shoir misralarda she‘r ahli nutqida tez-tez takrorlanadigan “yomg‘ir” o‘rnida fors-tojik tilidan o‘zlashgan, erta bahorda, aprelda yog‘adigan yomg‘irni ifodalovchi “nayson” leksemasidan foydalangan. Bu o‘z o‘rnida nutqning ta‘sirchanligini, obrazlilikini oshirishga xizmat qilgan. Jamol Kamol she‘rlarida tojikcha-o‘zbekcha so‘zlarning semantik maydoni xilma-xil va rango-rang leksemalardan iboratligi e‘tiborimizni tortadi.

Har qanday tilni sayqallashda shu tilda ijod etuvchi shoir, yozuvchilar, olimlar roli benihoya katta. J.Kamol ham ana shunday serqirra ijodi bilan tilimizning leksik qatlamini boyitishda, uning naqadar rang-barangligi, o‘ziga xosligini ko‘rsatishda davom etayotgan til bilimdoni desak mubolag‘a emas. So‘z qo‘llashda

<sup>1</sup> Haqqul I. She‘r – kuygan ko‘ngil izhori. <https://kh-davron.uz/kutubxona/uzbek/ibrohlim-haqqul-she-r-kuygan-yurak-izhori.html>

<sup>2</sup>Jamol Kamol. Saylanma. Olti jildlik. I jild. Asr bilan vidolashuv. – Toshkent: G‘.G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2018. – B.131.

mohir shoir she'rlaridagi leksemalarning tabiati tadqiq etilganda, lirik nutqdagi ma'no ottenkalari umumnutqqa mansub ma'nosiga urg'u berilgani, ma'no yuki balandligi, tushunarli variantlardan foydalanilgani ayon bo'ldi.

Jamol Kamolning "O'zbek tilim" qasidasi misolida uning she'riyatidagi tojikcha-o'zbekcha so'zlarning lug'aviy-uslubiy xususiyatlari, leksik-semantik tabiatini o'zaro qiyoslash asosida tadqiq etish jarayonida o'zbek adabiy tiliga ko'plab fors-tojik leksemalarining o'zlashgani, nutq vaziyatidan kelib chiqib, turli semalarda namoyon bo'lishi kuzatiladi:

Dilbarimsan shu jahonda,  
Dilrabo o'zbek tilim.  
Ham go'zalsan, ham asal,  
Ohanrabo o'zbek tilim<sup>1</sup>.

"Dilbar" forscha so'z bo'lib<sup>2</sup>, dilkash, dilfireb; kase ki bo husni xud digarero dilboxtayi xesh mekunad; xushro', ra'no; mahbuba, yor" "dilni tortuvchi, jalb etuvchi, yoqimli, dilni maftun etadigan, o'ziga tortadigan, dilrabo" ma'nosini ifodalaydi<sup>3</sup>. Ona tiliga nisbatan "dilbar" so'zi qo'llanib, belgiga o'xshashlik asosida metaforik sema ifodalanyapti. Izohli lug'atda ko'rsatilgan beshta semadan o'zbek tiliga nisbatan qo'llangan "dilbar" so'zining "yoqimli" semasi ustuvorlik qilgan. Tilshunoslikning graduonimik qatorida "dilbar" so'zining o'rganilishi jarayonida ham "chiroyli-go'zal-yoqimli-maftunkor-dilbar" sifatidagi darajalanish kuzatiladi.

Jamol Kamolning "Asr bilan vidolashuv" she'riy to'plamida 1958-yildan boshlab to 1985-yilgacha yozilgan turli mavzuga bag'ishlangan she'rlari jamlanganligini e'tiborga olgan holda, shu to'plam asosida adibning tojikcha (forscha), o'zbekcha (turkiy), arabiy leksemalardan foydalanganini miqdoriy nisbatda aniqlashga harakat qildik. To'plamdagi she'rlarda (to'plamdan o'rin olgan dostonlar bundan mustasno) jami **38 573** ta leksema mavjud bo'lib, shundan **18 515** tasi o'zbekcha (turkiy), **12 343** tojikcha (fors), **7 715** tasi arabcha ekanligi aniqlandi. Ya'ni **48 foiz o'zbekcha** (turkiy), **32 foiz tojikcha** (forsiy), 20 foiz arabcha so'zlardan foydalanganini miqdoriy nisbati keltirib chiqarildi. Ko'rinadiki, shoir she'rlarida tojikcha leksemalarning qo'lanishi juda ko'p miqdorda bo'lib, o'z o'rnida ohangdoshlikni ta'minlash uchun, ayrim hollarda esa umumnutqqa aylangan birliklarni qo'llashni ma'qul ko'rganidan deb, baholash joiz.

Dissertatsiyaning ikkinchi bobi "**Jamol Kamol she'rlarida an'anaviy lisoniy birliklarning qo'llanishi**" deb nomlangan bo'lib, birinchi fasli "Tojikcha-o'zbekcha an'anaviy lisoniy birliklarning shoir ijodidagi tadqiqi" masalasiga bag'ishlandi. Bugungi kun zamonaviy tilshunosligida til va tafakkur, til va madaniyat, til va nutq, til va madaniyatlararo muloqot munosabatlari muhim ahamiyat kasb etadi. Lison, lisoniy birlik, an'anaviy lisoniy birliklar haqida juda ko'p qarashlar mavjud. Lison – tilning kishi ongidagi til xotirasi markazida

<sup>1</sup>Jamol Kamol. Anvarmirzo hikoyatlari. Saylanma. Olti jildlik. V jild. Toshkent: "Yangi asr avlodi", 2018 yil. – B. 85.

<sup>2</sup> Фарҳанги забони тоҷики. I жилд. –Душанбе.2008. – Б.283

<sup>3</sup> O'zbek tilining izohli lug'ati. A.Madvaliyev tahriri ostida. – T.: O'zbekiston milliy ensiklopediyasi.–2008. – B. 154.

mavjud birliklardan va ulardan foydalanish qoidalaridan iborat zaxira ekan, nutq esa ana shu zaxiradan foydalanish jarayoni va shunday jarayonning hosilasi. Mumtoz she'riyatda ham bir-biriga ko'chish, nafaqat lisoniy, obrazlar mushtarakligiga guvoh bo'lish, balki an'anaviy poetik obrazlar tizimi mavjudligini ham ko'rish mumkin.

Mumtoz adabiyotda keng qo'llangan, asrlar davomida adabiyot olamida tanish bo'lgan ko'pgina tojikcha-o'zbekcha lisoniy birlikdan o'z she'rlarida mahorat bilan foydalanganini ko'ramiz:

Qatra-qatra yosh to'karda misli bir laylo qadah,  
Ham chekar mehri – vafodin ohi vovaylo qadah...<sup>1</sup>

Misrada “yosh” leksemasi shakldosh bo'lib, bir nechta ma'nosiga ega bo'lsa-da, “ko'z” leksemasi bilan yonma-yon berilmasa ham “to'kar” leksemasi ko'magida fikrni to'liq anglash imkoni paydo qilingan. Matnda “oh-voh, dod-faryod” tarzida keng qo'llanadigan undov so'zning “ohi vovaylo” ko'rinishidan foydalanilgan. Bundan tashqari an'anaviy *mehr, sarv, quyosh, may, paymona, vafo, jom, yor* kabi an'anaviy lisoniy birliklarni uchratamiz.

Jamiyatdagi ijtimoiy holat, insoniyat hayotidagi rivojlanish, evrilish, yuksalishu tanazzul – barcha-barchasi lingvistikada aks etadi. Tilimizda mavjud bo'lgan birgina so'zning o'zi nutq tarkibida vaziyatga qarab turlicha semalarni ifodalab beradi. Ong ostida mavjud bo'lgan qarashlarimiz ruhiy holatimizni aynan aks ettiruvchi leksema orqali ifodalanadi.

Uzun kipriklari gulgun,  
Dudoqlar g'uncha-yu xandon,  
Chizilgan jonli tasvirdek  
Biram nozik, biram nozik <sup>2</sup>.

G'azaldagi ushbu satrlarda ma'shuqaning go'zalligi: kipriklari, dudog'ini tasvirlashda o'zbek mumtoz adabiyotiga xos bo'lgan an'anaviylik mavjudligini kuzatamiz. Shoir ijodida mumtoz she'riyat nafasini beruvchi lisoniy qatlamga murojaatlar borligini ko'rish mumkin.

Ikkinchi bobning ikkinchi fasli “Metaforik ma'no va obrazlarni tasvirlashda Jamol Kamol mahorati” deb nomlangan bo'lib, shoir asarlari tilida har bir semaning bo'yoqdor uslub kasb etishi uning mag'zini to'qlashtirib, tilning leksik qatlami nechog'li imkoniyatga boy ekanligini ko'rsatadi. Tilshunoslikda so'zlardagi ko'chma ma'noning bu turi metafora – o'xshatish asosida hosil qilingan ko'chma ma'no deyiladi. Bunday ko'chma ma'no hosil qilishning eng keng tarqalgan usuli sifatida badiiy uslubning, nutq badiiyatining eng asosiy omillaridan biri hisoblanadi. Semema tarkibidagi semalar asosida nutqda ko'chma ma'no hosil qilish bir ma'nolilik, ya'ni atama tabiatiga ega bo'lmagan deyarli barcha so'zlar uchun xosdir. Shoir she'rlarida quyidagi holatni uchratamiz:

Bizga nomussan, sharafdiansan,  
tiriklik chashmasi,  
Bo'lmasang sen, baxtimiz

<sup>1</sup>Jamol Kamol. Saylanma. Olti jildlik. I jild. Asr bilan vidolashuv. – Toshkent: G'.G'ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2018. –B.343.

<sup>2</sup> Jamol Kamol. Shu manba. – B.291.

bo'lgay qaro, o'zbek tilim.

“Baxt” fors-tojikcha so‘z bo‘lib, “taqdir, nasiba, ulush” degani. 1. Kishining o‘z faoliyati natijalaridan, hayotda qo‘lga kiritgan yutuqlaridan to‘la qoniqishi, yashash tarzidan mamnunligi, muayyan maqsadga etgani, orzu-umidining ushalihi sifatida namoyon bo‘ladigan ma’naviy-axloqiy tushuncha; 2. Hayotdan to‘la mamnunlik va bearmonlik holati; saodat, qut. Ko‘p hollarda “baxt” so‘zi “qora” sifati bilan birgalikda metaforik ma’no kasb etadi. Tilimizda “baxtiqaro” leksemasi ham bor.

Ko‘rinadiki, semema nutqda to‘g‘ri va ko‘chma (metaforik) ma’nolar orqali yuzaga chiqadi va so‘zning ma’lum bir qurshovdagi muayyan ma’nosi sifatida voqelashadi. Nutqiy metaforik ko‘chma ma’no so‘zning qo‘llanish doirasining kengayishi, ko‘chma ma’noning sememadan uzoqlashishi natijasida hosil bo‘ladi. “O‘zbek tilining izohli lug‘ati” da “qora” leksemasining 12 ta ma’no turi qayd etiladi. Bu ma’no turlarining barchasi ma’no umumiylikiga egadir. Tahlil uchun olingan baytimizda aynan “baxt” so‘zi bilan qo‘llanishi uning qaysi semasi yorqinroq ekanini anglashda yordam beradi, ya’ni nursiz, ziyosiz ma’nosi bilan uyg‘un. Oddiy qora rang sifatidan salbiylik tomon nursizlik, ziyosizlik semasi tomon obrazlilik kasb etishi natijasida o‘rib boraveradi.

Tilshunoslikda mazmun jihatdan metaforalarning uch turi, ya’ni odatiy metaforalar, sinestetik va jonlantirish metaforalar(i) farqlanadi. Jamol Kamol she’rlarida metaforalarning bu uch turini ham ko‘rish mumkin.

Og‘ochlar jim, xayolchan,  
Quchmish orzu, hayajon...

“Quchmish orzu, hayajon...” Orzu, hayajon insonning ruhiy holatidan kelib chiqib, his etish sezgisi orqali idrok etilsa, “quchish, quchoqlamoq” teri orqali sezgi asosida amalga oshadigan harakatni bildiradi. Og‘ochning jim, xayolchan holatda orzu va hayajon(his etish ) quchishi, ya’ni bir sezgi a’zosi bilan anglashiladigan belgini bildiradigan so‘zni boshqa sezish a’zosi bilan bilinadigan tushunchaga nisbatan qo‘llash yo‘li bilan yuzaga keladigan ko‘chma ma’nolar (teri orqali sezish) sinestetik metafora deb yuritiladi:

Bir noma’lum sog‘inch kezar tanamda<sup>1</sup>...

Tilshunoslikda metaforalar tarkibidagi so‘zlar o‘zaro zid, bir-biriga mutlaqo qarama-qarshi bo‘lishi ham mumkin. Bunday birikmalar adabiyotda “oksimoron” ham deb yuritiladi. Jamol Kamol ijodida ko‘plab bunday birliklarga duch kelamiz:

Nahot, g‘ofil qolding, ey keksa ochun?  
Nahotki, g‘aflatda muz qotding, quyosh?

Muz va quyosh ikki nomutanosib semaning birlashuvi bo‘lib, tilshunoslikda bunday nomutanosib semantik birliklarning yonma-yon kelishining ekspressiv samarasi, ayniqsa, she’riy matnlarda uchraydi. O‘z navbatida semantik jihatdan mantiqan bir-birini taqozo etmaydigan, ya’ni nomuvofiq leksemalarning birikuvi turli stilistik maqsadni ko‘zlaydi. Aytish joizki, bunday nomuvofiq semantik birikuvning aynan poetik asarda qo‘llanishi shoirning ichki ruhiy kechinmalarini,

---

<sup>1</sup>Jamol Kamol. Saylanma. Olti jildlik. I jild. Asr bilan vidolashuv. – Toshkent: G‘.G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2018. –B.254.



voqelikdagi qarama-qarshilik, hayotiy murakkabliklarni imkon qadar batafsilroq hamda aniq bayon qilish sharoitini tugʻdiradi. Ikki zidlikni birlashtirish, oksimoronni yaratish yuksak isteʼdodni talab qiladi. Chunki birlashtirganda mantiq buzilishi meʼyorga keltirilishi, holatni sheʼrxon qabul qila olishi lozim. Metaforik maʼnoning haqiqiy badiiy uslubiy vazifasi uning qaytarilmasligi, ijodkorning individualligi bilan belgilanadi.

Uchinchi bob **“Jamol Kamol sheʼrlarida “dil” va “jon” kontseptlari hamda soʻz qoʻllash mahorati”** deb nomlangan. Bobning birinchi faslida “Shoir ijodida “dil” va “jon” kontsepti asosida shakllangan qoʻshma soʻz hamda izofali birikmalarning uslubiy xususiyatlari” masalasiga eʼtibor qaratildi. Shoir sheʼrlarida “dil”, “koʻngil”, “qalb”, “koʻks”, “bagʻir”, “yurak” lugʻaviy birliklari oʻziga xos uslubiy vazifa bajarib, aksariyat “dil” lugʻaviy birligidan turli izofali birikmalar, qoʻshma soʻzlar hosil qilib, “dil” lugʻaviy birligidan hosil boʻlgan qoʻshma soʻzlardan bir-biriga qarama-qarshi hislarini ifodalashda foydalanadi, “dil” leksemasi orqali yuzaga kelgan qoʻshma soʻzlarni qoʻllaydi.

Har gal dilshod kelib, qaytaman dilxun,  
Koʻzim tiyra tortib, hislarim botil,  
Bu erda Ulugʻbek shahiddir har kun,  
Murtad Abdullatif har kuni qotil!

Bandda “dilshod” va “dilxun” qoʻshma soʻzlari oʻzaro qarama-qarshi maʼnoni ifodalab, oʻziga xos emotsionallikni yorqinroq ochib beradi. “Dilxun” – fors-tojik tilidan oʻzlashgan boʻlib, “yuragi qon, qalbi yaralangan, gʻam-alamli, alam chekib yuragi qonga toʻlganlik, qattiq xafalik” maʼnolarida kelib, poetik nutqda koʻchma maʼno – “kishiga azob beruvchi, yoqimsiz, bagʻri qon” semasini tashiydi. “Dilshod” leksemasi esa bu birlikka qarama-qarshi oʻlaroq “mamnun, xursand, quvonchga toʻlgan yurak” maʼnolarini ifodalaydi.

Tadqiqot davomida “dil” leksemasi shoir Jamol Kamol ijodida juda koʻp va faol qoʻllanuvchi birliklar sirasiga kirishi kuzatildi. Birgina “Asr bilan vidolashuv” saylanmasida “dil” leksemasi 300 dan ortiq oʻrinlarda alohida shaklda qoʻllanilgan. Birgina soʻzni turli maʼnolarda jilolantirish, albatta, shoirning ziyrak nigohi va mahoratidan dalolatdir.

Koʻzlarim sevinchdan yarqirayotir,  
Qanot bogʻlayotir **dilbanding** joni.

“Dilband” birligi “Oʻzbek tilining izohli lugʻati”da fors-tojikcha soʻz boʻlib, “dilni tortuvchi, koʻngilni bogʻlovchi; aziz; koʻngli birovga bogʻlangan, maftun boʻlib qolgan; dilni oʻziga tortuvchi, maftun etuvchi”; koʻchma maʼnoda esa “suyukli bola, farzand” semalarini ifodalashi aytiladi. Biz tadqiq etayotgan misrada esa shoir buyuk tuproq, yaʼni ona yurtga nisbatan oʻzini eng suyukli farzand deb bilishi, buyuk tuproq ozodligi xabaridan dilband-farzandning joni qanot bogʻlayotgani, sevinchdan koʻzlari yonib turgani taʼkidlangan.

*Mehri dilim* ayon etgali

Asta-asta tashlayman odim...

Oʻzbek adabiy tilida ham aniqlovchi va aniqlanmish tartibini oʻzgartirsak, aniqlovchi va aniqlanmish munosabatidan ega va kesim munosabatiga oʻtadi. Shu

sababdan tilimizda izofali birikma ishlatiladi. Bu fors tilida *izofayi mulki* deb nomlanadi <sup>1</sup>.

“Mehri dilim” izofasida ham aniqlovchi ot bilan ifodalangan bo‘lib, aniqlanmish bildirgan narsaning ma’lum shaxsga mansubligini ifodalab kelmoqda. Fors-tojik tilidan o‘zbek tiliga o‘zlashgan qatlamga mansub “mehr” semasi poetik nutqda bir necha ma’noni ifodalash uchun xizmat qilgan. “Mehr” “eroniy quyosh yilining ettinchi oyi” “quyosh”, “oftob” ma’nosida ham qo‘llaniladi. Misrada esa “mehr” leksemasi “muhabbat”, “moyillik” ma’nosini anglatgan.

Ona dedim, men ham senga

**Bir porayi dil...**

Misradagi “porayi dil” izofali birikmasida “yaralangan, tilingan dil” ma’nosi qo‘llangan bo‘lishi mumkin. Shunday tushunilsa, misralar mazmunida uslubiy nuqson yuzaga kelmaydi. “Porayi dil” izofasida “dil”ga nisbatan “pora” semasi metaforik ma’no yuklasa, “men ham senga bir porai dil” misralaridagi izofa to‘lig‘icha sinekdoxa asosida ma’no ko‘chish orqali shoirning o‘zini anglatib kelmoqda. Ko‘rinadiki, izofali birikmani “dilporang” deb ishlatmaganiga keyingi satrlardagi qofiya sabab bo‘lgan, bizningcha. Ayni damda, ikki ma’noni berish imkoniyati yuzaga kelgani ham shoirning so‘z qo‘llashdagi mahoratidan dalolatdir.

Shoir ijodida bu tarzda tojik tilidan o‘zbek tiliga ko‘chgan izofali birikmalardan keng foydalanadi. Jumladan, *savti Nasrullo, ko‘zi shahlo, nozi dildor, tarki istig‘no* kabi izofalarni uchratamiz:

Manga dilbar she‘r-u ilhom, Savti Nasrullo – qadah!

Misradagi “Savti Nasrullo” izofali birikmasi e‘tiborni tortadi. “Farhangi zaboni to‘chikida”da quyidagi qaydlar mavjud: “Савт (оҳангшиносӣ) (савт аз ар. – овоз, садо) – оҳанг ё навое, ки дар мусиқии тоҷик барои як сози мусиқӣ ё овозхон офарида шудааст. Суруду навои маълумро ба зарбу усули дойра дароварда, бо ҳар хел намунаҳояш “савт” меноманд. Яъне “савт” суруду оҳангест лаззатбахшу фараҳнок, на шӯх ва на маҳзун. “Савт” таърихи қадима дорад. И. Раҳимов: “Ҳанӯз дар аҳди Сосониён суруду оҳангҳое офарида мешуданд, ки хусусияти савтӣ доштанд. “Савт” баъд аз истилои арабҳо дар асрҳои миёна ба таркиби “Дувоздахмақом” дохил шуда, аз он ба “Шашмақом” гузашт ва дар қисми “Мушкилот” ва “Наср”и мақомҳо ҷой гирифт. (Мас., “Савт” и Сарвиноз дар қисми якуми шуъбаи дуҷуми мақоми “Бузург”, “Ушшоқ” ва “Савт” и Сабо дар ҳар ду қисми шуъбаи дуҷуми мақоми “Рост”. Ғайр аз ин боз “савт”ҳои муштарақ ҳастанд, ки берун аз “Шашмақом” (шояд аз “Дувоздахмақом” бошанд) амал мекунанд. “Савт” бо зарбу пардааш дар “Шашмақом” мақоми махсус дошта, аз дигар суруду оҳангҳо фарқ мекунад”<sup>2</sup>.

Uchinchi bobning ikkinchi fasli “Shoirning ma’nodosh so‘zlarni qo‘llashdagi o‘ziga xosligi” deb nomlangan bo‘lib, unda shoir she‘rlari belgilangan mavzu doirasida tahlil qilindi va tegishli xulosalarga kelindi.

<sup>1</sup> Xalilov L. Fors tili. – Toshkent: O‘qituvchi, 1992. – B. 51 -52.

<sup>2</sup> Фарҳанги забони тоҷики. II жилд. –Душанбе.2008. – Б.192-193.

Har qanday shoir ijodini tadqiq etganda, albatta, uning o'zigagina xos jihatlari namoyon bo'ladi. Jamol Kamol she'rlari tilini o'rganganda, sinonim leksemalarni g'oyat mahorat bilan istifoda qilgani e'tiborga loyiq:

Tun qarshimda kular jilvagar,  
Roz etarmi, so'ylarmi bir so'z .

Ushbu baytda "roz etarmi, so'ylarmi" ma'nodosh so'z sifatida fikrni ta'kidlash uchun zarur bo'lgan.

Bu holat shoir Jamol Kamol ijodida juda yorqin aks etadi:

Mening qalbim *ochdir, yutoq, tashnadir*,  
Turfa g'amlar aro turfadir bu g'am...  
*Yutoq* yuragingni tark etar hayot,  
*Chanqoq* ko'zlaringdan chekinar olam...

So'zning leksik-semantik ma'nosi uni o'rab turgan leksik qurshov va kontekst semantikasiga ham bog'liqligi tilshunoslikda to'liq asoslangan. So'zning leksik-semantik tuzilishida yangi komponentlarning (ma'no nozikliklari, farqlovchi xususiyatlar, ottenkalar) paydo bo'lishida so'z ustalari hissasi va o'rnining ahamiyatini aniqlashga imkon beradi.

## XULOSA

1. Tilshunoslikda xususiy lisoniy omillar har bir aniq tilning o'ziga xos qoidalarini o'z ichiga oladi. Chunonchi, har bir til (hattoki bir tillar oilasiga mansub tillarda ham) o'ziga xos fonetik, leksik sathga, grammatik qurilishga va uslublarga ega. Demak, bu ikki tur (faktorlar) bir-birini taqozo qiladi, umumiylik xususiyatlarini o'z ichiga oladi. So'zlarning vaziyat talabiga ko'ra ma'no kasb etishi, so'zlovchi mahoratini aks ettiradi.

2. Til ijtimoiy hodisa ekan, uning leksik qatlami ham doimiy harakatda, boyib, sayqallanishda davom etaveradi.

3. Tojik tilidan o'zbek tiliga, o'zbek tilidan tojik tiliga o'zlashib umumiste'molga aylangan leksemalar ham ikki xalqning asrlar davomida bahamjihat yashashlari, uzoq davrlardan buyon ijtimoiy-siyosiy, madaniy, adabiy va til munosabatlari natijasida o'zaro aloqador bo'lib, ularning nutq vaziyatidan kelib chiqqan holda qaysidir nozik semani ifodalash uchun yordam berib kelayotgani lisoniy hodisalardan biridir.

4. Insoniyat badiiy tafakkurida qadimdan to hozirgi kunga qadar mavjud bo'lgan turli lisoniy obrazlarni muayyan badiiy asar yoki asarlar misolida aniqlash, tavsiflash bugungi kunda tilshunoslik, xususan, lingvopoetika yo'nalishining muhim vazifalaridan biri sifatida qaralishi kerak.

5. Tojikcha "dil" va "jon" leksemasi shoir Jamol Kamol ijodida juda ko'p va faol qo'llanuvchi birliklar sirasiga kiradi. Saylanmasining birgina "Asr bilan vidolashuv" nomli I jildida "dil" 311, "jon" 245 o'rinda qo'llanilgan bo'lib, "dil" so'zi ishtirok etgan izofali birikmalar vaziyat talabi bilan turlicha ma'no kasb etishga xizmat qilgan. "Dilband, dilbar, porayi dil, mehri dil, dil ketar, yutoq dil, qo'msoq dil" tarzida qo'llash orqali birgina so'zni turli ma'nolarda jilolantirish shoirning iste'dodi va mahoratidan dalolatdir.

6. “O‘zbek tilining izohli lug‘ati” da “dil” so‘ziga berilgan izohdagi kabi “dil” polisemantik leksema bo‘lib, o‘zida ko‘plab semalarni tashishi, turli uslubiy vazifalarni bajarishi, bu nutq vaziyatiga qarab baholanishi Jamol Kamol she‘riyati misolida oydinlashtirildi.

7. Jamol Kamol ijodida bir so‘zning aynan o‘zi yoki turli ma’nolarini ifodalovchi sinonimlarning yonma-yon, ketma-ket kelishi keng ishlatiladiki, bu poetik nutq badiiy niyatni aniq, obrazli ifodalashni talab qilishi, leksik ortiqchalik asosida biror ma’noni to‘laroq, yorqinroq ifodalashi uchun xizmat qiladi.

8. Shoir sinonimlarni o‘rinli qo‘llash orqali to‘liq qofiyalar yaratadi, vazn o‘lchovini saqlab qoladi. Shuningdek, sinonimlarni ketma-ket qo‘llash bilan she‘r ruhiga musiqiylik bag‘ishlab, she‘rxon diqqatini asar mazmuniga qattiqroq jalb qiladi, mohiyatni chuqurroq anglashiga ko‘maklashadi.

9. Shoir asar badiiyatini oshirish, poetik maqsadini yorqinroq ifodalash uchun ham turkiy, ham forsiy leksemalardan o‘z o‘rnida foydalanib, ikki tilning bilimdoni ekanligini ko‘rsata olgan.

10. Jamol Kamol she‘riyati tilshunoslik, lingvopoetika sohalarining talab va imkoniyatlaridan kelib chiqib tadqiq etilishi lozim bo‘lgan ijod namunasidir.

11. Jamol Kamol tojik va o‘zbek adabiy nutq uslublariga tegishli so‘zlarni qo‘llashda mahorat ko‘rsatgan, mushtarak lingvomadaniy holatni targ‘ib eta olgan, lingvopoetik talqin asosida o‘zbek adabiy tilining tadrijiy rivojlanishiga salmoqli hissa qo‘shgan ijodkordir.

**РАЗОВЫЙ НАУЧНЫЙ СОВЕТ НА ОСНОВЕ НАУЧНОГО СОВЕТА  
DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ  
ПРИ САМАРКАНДСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ  
ИМЕНИ ШАРАФА РАШИДОВА**

---

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
ШАРАФА РАШИДОВА**

**АКРАМОВА СУРАЁ РЕНАТОВНА**

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТАДЖИКСКО-  
УЗБЕКСКИХ ЛЕКСЕМ В ПОЭЗИИ ЖАМОЛА КАМОЛА**

**10.00.05 – Язык и литература народов Азии и Африки (таджикский язык и  
таджикская литература)**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)  
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована под номером №B2020.4.PhD/Fil1436 в Высшей Аттестационной комиссии

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете. Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) выложен на веб-странице [www.samdu.uz](http://www.samdu.uz) и на Информационном образовательном портале "ZiyoNet" ([www.ziyo.net](http://www.ziyo.net))

**Научный руководитель:** **Чориев Таваккал Равшанович**  
кандидат филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** **Шокиров Тутрал Сирожович**  
доктор филологических наук, профессор

**Алимова Холида Зикриллаевна**  
доктор филологических наук, профессор

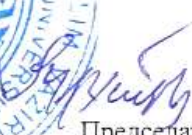
**Ведущая организация:** **Ферганский государственный университет**


Защита диссертации состоится "6" апреля 2023 года в "11"<sup>00</sup> часов на собрании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 по присуждению ученых степеней при Самаркандском государственном университете имени Шарафа Рашидова, (Адрес: 140104, город самарканд, Университетский проспект, 15. Тел: (8366) 239-11-40, 239-18-92, факс (8366) 239-11-40; e-mail rector) @samdu.uz.

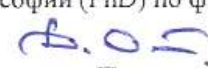
С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного университета имени Шарафа Рашидова (зарегистрирована под номером 40). (Адрес: 140104, город самарканд, Университетский проспект, 15. Тел: (8366) 239-11-40, 239-18-92, факс (8366) 239-11-40; e-mail rector) @samdu.uz.

Автореферат диссертации разослан "23" марта 2023 года.  
(Протокол реестра № 113 от "23" марта 2023 года).



  
**М.К. Мухидинов**  
Председатель Научного совета  
по присуждению научных званий,  
д.ф.н., профессор

  
**Д.Б. Хурсанов**  
Ученый секретарь Научного совета  
по присуждению научных званий, доктор  
философии (PhD) по филологическим наукам

  
**Д.Б. Уринбаева**  
Председатель научного семинара  
при Ученом совете, доктор  
филологических наук, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и необходимость темы диссертации.** В мировом языкознании особое внимание уделяется изучению языка художественных произведений художников, внесших значительный вклад в развитие литературного языка того или иного народа в различных лексико-семантических, лингвопоэтических и лингвокультурологических аспектах. Одной из задач остается выявление художественно-эстетических, лексико-духовных и лингвокультурологических особенностей языка художественных произведений, занимающих важное место в развитии общественного сознания и мышления, и определение закономерностей развития этих аспектов литературного языка, несомненно, остается одной из важнейших задач филологической науки на всех этапах.

В этом смысле в мировом литературоведении и лингвистике выявление, изучение, систематизация, описание, классификация различных языковых образов, существовавших в человеческой художественной мысли с древнейших времен до наших дней на примере конкретного художественного произведения или произведения, рассматривается как одна из важнейших задач современного языкознания, в частности лингвопоэтики и лингвокультурологии. В этом контексте культура и язык двух народов взаимосвязаны - языковая общность узбекского и таджикского языков обуславливает необходимость научно-теоретического исследования вопросов взаимодействия и эволюционного развития лексики на примере поэзии Жамола Камола.

Коренные реформы, происходящие в жизни нашей страны, находят свое практическое выражение, среди прочего, в лингвистическом направлении. Поэтому изучение на основе современных научно-методологических принципов и методов лексических, стилистических особенностей поэзии яркого представителя узбекской литературы Джамала Камала, правильное освещение и оценка его исторического значения в развитии таджикского и узбекского литературного языка становится вопросом повестки дня. Ведь, "...Внимание к литературе и искусству, к культуре – это, прежде всего, внимание к нашему народу, внимание к нашему будущему, как сказал наш великий поэт Чулпан, “мы не имеем права забывать, что если литература и культура живут, то нация может жить”<sup>1</sup>. Таким образом, точно так же, как между “двуязычным народом” существуют культурные, социальные связи, так и между языками, общение, усвоение и усвоение слов приобретают все большее значение.

Указы Президента Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года № ПФ 4947 “О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан”, Указ Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года № ПФ-5850 "о мерах по коренному повышению престижа и статуса узбекского языка как государственного", Указ Президента Республики

---

<sup>1</sup>Мирзиёев Ш. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустақкам пойдеворидир // “Халқ сўзи”, 2017 йил, 4 август.

Узбекистан от 6 февраля 2020 года № - ноябрьский указ № ПФ-6108 "О мерах по развитию сферы образования и науки в новый период развития Узбекистана", Постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан от 12 декабря 2019 года № 984 "О Департаменте развития государственного языка" от 17 февраля 2017 года № 2789" о мерах по дальнейшему совершенствованию организации, управления и финансирования деятельности Академии наук, научно-исследовательских работ", 2017 От 20 апреля п. п. 2909 "О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования", Постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан от 24 июля 2018 года № 571 "О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Самаркандского государственного университета", В постановлении Президента Республики Узбекистан от 8 октября 2019 года № ПФ-5847 "Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года"и Постановлении Правительства Республики Узбекистан от 11 марта 2020 года № 139 "О мерах по дальнейшему повышению эффективности фундаментальных и прикладных исследований по узбекскому языку и литературе" в определенной степени служит реализации задач, установленных иными нормативными правовыми актами, касающимися данной деятельности.

**Зависимость исследований от приоритетных направлений развития науки и техники Республики.** Данное исследование является важным этапом развития науки и технологий Республики. Выполнено в соответствии с направлением I. "Формирование системы инновационных идей и путей их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информированного общества и демократического государства".

**Степень изученности проблемы.** В лингвистике частные языковые факторы включают правила, специфичные для каждого конкретного языка. Ведь каждый язык (даже языки, принадлежащие к одной семье) имеет свою фонетику, лексический уровень, грамматическое построение, стилистические приемы. Следовательно, эти два типа (факторы) взаимозависимы и содержат общие черты. То, как слова приобретают значение в соответствии с требованиями ситуации, отражает навыки говорящего. Такие вопросы, как собственные и подвижные семы лексем, их значение в речи, чередование смысловых сем в поэтике, изучались в мировой и европейской лингвистике гораздо шире начиная с XIX века. Значительные исследования в этой области были проведены такими учеными, как Г.Пауль, У.Вайнрайх, В.Ю.Розенцвейг, В.А.Аврорин, Е.М.Верещагин. В узбекском языкознании в ряде работ таких ученых, как А.Наваи, Абдурауф Фитрат, Е.Д.Поливанов, А.К.Боровков, Ф.Абдуллаев, У.Турсунов, В.В.Решетов, М.Мирзаев, К.Юсупов, К.Рахмонбердиев, Н.Гулямова, Х.Гулямов высказывались важные соображения относительно языковых взаимоотношений, в частности, взаимоотношений таджикского и узбекского языков. В монографиях таких таджикских ученых лингвистов, как К.Тахирова, М.Мухаммадиев, Н.Маъсумий, Б.Ниёзмухаммедов, Р.Гаффаров, Ш.Рустамов, Н.Шаропов,



Б.Камолиддинов, А.Хасанов, Т.Шокиров, А.Вохидов, Н.Салихов<sup>1</sup>, Р.Гаффаров<sup>2</sup>, Т.Чориев, узбекских ученых лингвистов Э.Бегматов, И.Кучкортоев, А.Хожиев, Х.Неъматов, А.Рустамов, А.Маматов, Г.Абдурахманов, С.Гаипов, Т.Муллаев, М.Миртожиев, Г.Мухаммаджанова, Р.Расулов, Н.Махмудов отмечена краткая информация об узбекских словах в таджикском литературном языке и особенностях таджикских слов в узбекском литературном языке. Однако поэзия Жамола Камола, внесшего большой вклад в узбекскую литературу и развитие мышления молодого поколения своими прекрасными стихами и переводами, обогатившими наше культурное наследие, до сих пор широко изучалась с точки зрения литературоведения, но не была изучена с точки зрения лингвистики. В литературоведении представлены статьи мастера-ученого О.Сафарова «Великий поэт и талантливый переводчик», «Поэтический гимн истинам века» (в соавторстве с Л.Шариповой), “Зиёрат замзамалари ёхуд “Сафар дафтари” шеърий туркуми” описывающие творческий путь поэта, его законченные стихи и художественную ценность этих произведений<sup>3</sup>. Кроме этого особо следует отметить предисловия, статьи и рецензии на сборники поэта таких ученых, как: докторские диссертации Н.Рахимжонова, Ш.Хасанова, Д.Кувватова, диссертации докторов философии по филологии (PhD) Ш.Алдашевой, Д.Назаровой, К.Каршиева, И.Хаккулова, Н.Рахимджанова, Шукрулло, А.Самада, Х.Даврона, Р.Раупова<sup>4</sup>.

**Связь исследования с исследовательскими планами вуза, в котором выполнена диссертация.** Диссертационное исследование выполнено в соответствии с планами научных исследований Бухарского государственного университета в рамках научно-исследовательских направлений по теме «Проблемы изучения отношений языка, личности и общества в узбекском языкознании» (2016-2023 гг).

**Цель исследования.** Взаимодействие лексики таджикского и узбекского литературного языка на примере поэзии Джамала Кемаля, своеобразное умение поэта выявлять связи между двумя языками, раскрывать лексико-семантические особенности таджикско - узбекских лексем.

**Цели исследования** заключаются в следующем:

---

<sup>1</sup> Солихов Н. Аҳамияти ва зарурати Фарҳангшиносии араб ва форсу тоҷик. Паёми донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Баҳши илмҳои филологӣ 2020. №7 2020. – Б. 121.

<sup>2</sup> Солихов Н. Аҳамияти ва зарурати Фарҳангшиносии араб ва форсу тоҷик. Паёми донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Баҳши илмҳои филологӣ 2020. №7 2020. – Б. 121.

<sup>3</sup> Сафаров О. Улкан шоир ва истеъдодли таржимон. Аср ҳақиқатларининг шеърий тараннуми. (Л.Шарипова билан ҳаммуаллифликда). Зиёрат замзамалари ёхуд “Сафар дафтари” шеърий туркуми // Китобда: Сафаров О. Бухоро адабий ҳаракатчилиги тарихидан лавҳалар. –Бухоро: Дурдона, 2015. – Б. 379-405.

<sup>4</sup> Рахимджанов Н. Лирическая поэма (на основе материалов узбекской поэзии 1961-1973 гг.): Автореф. дисс... канд. филол. наук. –Ташкент, 1975. –23 с. Шукрулло. Шоир ҳақида сўз. Китобда: Жамол Камол. Умидли дунё. – Тошкент: Гафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1988. –Б. 3., Ҳаққул И. Шеърият – дард ва умид демак // Бухоро мавжлари, 2008. № 23. –Б.23. Ҳаққулов И. Шеърият – дард ва умид демак. Китобда: Жамол Камол. Сайланма. Олти жилдлик. I жилд. Аср билан видолашув. –Тошкент, Ғ.Ғулом номидаги нашриёт-матбаа уйи, 2018. –Б.5-21. Самад А. Сувайдо. Китобда: Жамол Камол. Яна кўнглимда ул ой. –Тошкент: MERIYUS, 2010. –Б. Назарова Д. Жамол Камол шеърияти поэтикаси. Филология фанлари бўйича фалсафа доктори дисс-яси. Бухоро.2021. Каршиев К. Жамол Камол шеъриятида жанрлар ва шакллар ранг-баранглиги. Филология фанлари бўйича фалсафа доктори дисс-яси. Самарқанд.2022.

показать оригинальность использования таджикско-узбекских лексем в стихах поэта, классификацию лексических единиц по многообразию различных тем и тем самым место Джамала Кемала в развитии словаря узбекского языка;

анализировать слова по видам форм и значений и по полученным результатам определять аспекты, связанные со значением слова в лексике литературного языка того времени;

исследование лингвопоэтических функциональных аспектов таджикских и узбекских контекстных значений, градуированности (градуонимии), антонимов, омонимов;

выявление мастерства поэта в использовании таджикских и узбекских неологизмов и его вклада в теоретическое развитие обоих языков;

обозначение состояний выражения эмоционально-экспрессивного отношения таджикско-узбекских слов;

определение лингвопоэтической природы, функции и возможностей переноса значения, раскрытие художественной и эстетической ценности на основе метафор.

**Объектом исследования** определены лексические единицы таджикского и узбекского литературных языков в поэзии Жамола Камола.

**Предметом исследования** является лексико-семантический анализ таджикских и узбекских лексем в поэзии Жамола Камола.

**Методы исследования.** В диссертации использованы методы описательного, контекстного, лингвопоэтического и статистического анализа.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

Определены степень употребления, генетическая основа, соотношение, уровень активности, количество, тематические группы таджикско-узбекских лексем в лексиконе поэзии Джамала Камала, а также лексико-семантические особенности слов, характерные для двух языков, такие как выявлены метафоричность, метонимия и синекдоха;

В стихах поэта такие метафоры, (ҳаёт осмони, умид уммони, куёш оғуши, ҳансирар қоя, оғочлар жим, соғинч кезар танамда, кекса очун) носят поэтически-эстетический характер доказываются семантические, выразительные и цветковые, а также синестетические и лингвопоэтические возможности, обеспечивающие слова, словосочетания, омонимы, антонимы и поэтические искусства;

доказана историчность, архаичность и неологизмы семантические особенности таких лексем баҳор, дарахт, гул, дил которые стали доминирующей лексемой, заимствованной из таджикского языка в узбекский литературный язык, доказаны в стихах поэта;

на основе индивидуальности Создателя, которая увеличивает выразительность, последовательно применяя такие синонимы, как кўркам-фусункор; дил-юррак, кўнгил; кўргулик-савдо; фусун-чирой определяющая художественное мастерство и в стихах поэта определено особое значение понятий "дил" (дилпора, дилхун, дилшод, пораи дил, меҳри дил) и "жон" как

деятельностных единиц и их стилистико-функциональных особенностей в художественной речи.

**Практическими результатами исследования** являются:

было установлено, что научные выводы, сделанные в результате исследования, могут служить ценным и богатым ресурсом для будущих научных исследований социально-философской направленности и могут быть использованы для создания научных исследований, которые могут быть выполнены в рамках лингвистики и литературоведения;

в языкознании проведен лексико-художественный, лингвокультурологический анализ;

благодаря творчеству Жамола Камола определено мест взаимодействия таджикского и узбекского языков;

доказано, что выводы, сделанные в результате изучения данной темы, служат предоставлению важной научно-теоретической информации в области лингвистики, организации теоретических и практических занятий по особенностям творческой поэзии, совершенствованию учебников и пособий.

**Достоверность результатов исследования** заключается в четкой постановке проблемы, ее научном обосновании на требуемом уровне, получении теоретических данных и фактического материала из достоверных научных, художественных источников, методически совершенной обоснованности, опоре на методы описательного, лингвопоэтического, контекстуального, статистического анализа, внедрении теоретических идей и выводов в практику, признании результатов исследования компетентными структурами, освещению проблемы исходя из соотношения национальной культуры и языка.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что использование лингвистики в осуществлении лингвистического, словарно-художественного анализа культуры речи и художественного текста, в создании учебных пособий по дисциплинам «Лингвистика текста» и «Лингвопоэтика», в организации семинаров и создании методических рекомендаций для практических занятий, в средствах массовой информации широко освещается творчество Джамала Кемаля в выборе слов. это объясняется тем, что он служит для продвижения.

**Внедренность результатов исследования.** На основе научных результатов, полученных при изучении лексико-семантических особенностей таджикско-узбекских лексем в поэзии Жамола Камола:

Исходя из выводов об определении тематических групп "уровень активности, количество" таджикско-узбекских лексем в лексике поэзии Джамала Кемаля, теоретических данных персидско-таджикских лексем, освоенных в узбекском языке; данные о достижениях в области лексикологии за последние годы; раскрытие художественно-эстетической ценности метафоры, метонимии, синекдохи через определение лингвопоэтической функции и возможностей использованы при выполнении фундаментального проекта Ф1-ФА-0-13229 "Функциональное словообразование в современном каракалпакском языке" выполненного в Каракалпакском научно-

исследовательском институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан (Справка №111/1 Академии наук Республики Узбекистан от 25 марта 2022 года).

Узбекский, персидско-таджикский лексический уровень и историко-архаический состав неологизмов, стилистические значения и лингвопоэтическое значение в стихах Джамала Кемалья подготовленное автором учебное пособие предназначено для студентов начального образования и служит для реализации этих целей. Внедрен в практику с 2021 года (справка Каракалпакского отделения Академии Наук Республики Узбекистан от 25 марта 2022 года № 113/1). В результате в учебном пособии "детская литература в начальном образовании" определен лексический уровень, специфические духовные аспекты заимствованных слов в стихах поэта;

Выводы об индивидуальности художника, повышающей выразительность за счет последовательного употребления синонимов, определяющих его художественное мастерство, и использования лексем, приобретающих значение в качестве активной единицы, сделаны в Каракалпакском филиале НИИ педагогических наук Министерства Народного образования Республики Узбекистан. АЗ-2016-0908165532 использовано при реализации фундаментального проекта на тему «Методика развития родного языка и литературы в соответствии с новым алфавитом и правилами правописания каракалпакского языка (Каракалпакский филиал Научно-исследовательского института педагогических наук Министерства народного образования Республики Узбекистан Справка № 318/1 от 15 ноября 2022 года). В результате он служит основой для определения эффективности формирования устной и письменной речи учащихся общего среднего образования.

Научные выводы, полученные в диссертации на тему “Лексико-семантические особенности таджикско-узбекских лексем в поэзии Жамола Камола” использованы в передачах “Ассалом, Бухоро” и “Восьмое чудо” телеканала “Бухоро”. В результате было достигнуто совершенствование содержания материалов, подготовленных для этих передач, насыщение их научными фактами, обеспечение научно-популярной направленности передачи. Приведенный анализ позволил повысить познавательный, читательский интерес телезрителей (Справка № 1/87 Бухарской областной телерадиокомпании от 21 апреля 2022 года).

Научные выводы, изложенные в диссертации на тему “Лексико-семантические особенности таджикско-узбекских лексем в поэзии Жамола Камола”, в 2021-2022 годах были использованы при подготовке материалов занятий литературного кружка “Нилуфар” при Бухарском областном отделении Союза писателей Узбекистана (Справка №19 Бухарского областного отделения Союза писателей Узбекистана от 1 августа 2022 года).

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования обсуждены на 6, в частности на 4 республиканских и 2 международных научно-практических конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме исследования опубликовано 15 научных работ, в частности 8 научных статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан к публикации основных научных результатов докторских диссертаций, из них 2 в зарубежных, 6 в республиканских журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, 3 глав, заключения, списка использованной литературы и состоит из 134 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во вводной части обоснована актуальность и необходимость темы диссертации, излагается степень изученности проблемы, указано соответствие работы приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики, определены цель и задачи исследования, а также объект и предмет. Выявлена научная новизна исследования, практический результат, достоверность результатов, научно-практическая значимость. Приведены сведения о внедренности результатов исследований в практику, их опубликованности, объеме и структуре диссертации.

**Первая глава** диссертации называется: «**Лексическая функция слов в поэтической речи**» и состоит из двух разделов. Первый раздел главы называется «Теоретические основы изучения исторических этимологических пластов лексики узбекского языка». В данном случае при изучении областей лексической системы языка в лингвистике в группах, вместе с лексическими слоями, также используется понятие "поле", речь идет об исторических, этимологических слоях лексики узбекского языка. Следует отметить, что любые единицы словарного состава языка будут адаптированы к социальным, функциональным, стилистическим проявлениям речи. Поскольку язык-социальное явление, лексический слой также продолжает постоянно двигаться, шлифоваться.

О возможностях пластов заимствований в узбекском языке можно сказать, что слой персидско-таджикских, арабских слов также имеет определенное значение в обеспечении того, чтобы слова в нашем языке приобретали новое значение, выполняли стилистическую задачу. В результате узбекский литературный язык обогащается, происходит обострение и развитие лексико-семантической системы. Конечно, для этого есть свои критерии, которые определяются конкретной объективной потребностью.

Оказывается, что таджикский язык занимает особое место в лексическом слое узбекского языка и как официальный литературный язык, и как язык народа, в котором смешались две народности. Таджикский язык, наряду с узбекским, стал не только литературным официальным языком, но и языком общения населения. Особенно это характерно для жителей Самаркандской и Бухарской областей, Ферганской и Кашкадарьинской долин, а также ряда других областей. В творчестве Алишера Навои, занимающего особое место в

узбекской литературе, два языка сравниваются с “лошадьми, которые якобы скачут рядом друг с другом”. Мы знаем, что наш великий поэт очень глубоко знал и любил свой родной язык тюркский (узбекский), и в своем стремлении раскрыть его красоту хорошо освоил персидско-таджикский язык и признал его очень красивым языком. По словам В.В. Бартольда: "...если арабский язык так же важен для мусульманского мира, как латынь в Европе, то можно приравнять персидский к влиянию французского»<sup>1</sup>.

Таджикский (персидский) и узбекский (турецкий) языки также количественно превосходят по потенциальной возможности лексики по сравнению с единицами лексики, употребляемыми в личном обществе. В источниках таджикского языкознания мы находим разные мнения о генезисе этих двух языков. В разделе «Таснифоти генеалогии забонхо» книги Н.Бозидова «Назаряй забоншино» сказано: Иранская группа - 1)форсей-забони давлатии Эрон аст, ғайр аз ин дар базё районҳои Ҳиндустон ва Афғонистон паҳн шудааст. Хадаш арабӣ мебошад.2) тоҷики- забони адабии халқи тоҷик аст. Забони тоҷики ғайр аз Тоҷикистон дар баъзе районҳои Узбекистон, Қазоқистон ва Қирғизистон ҳам вучӯд дорад.

Забонҳои турки (турки-тотори)

1) турки-хати он аз соли 1929 ба алифбои руси гузашт; 2) озарбойчони 3)туркмани 4) гагаузи 5) крими 6) карачаеви 7) узбеки 8) олтой 9) қазақи 10) қарақалпоқи 11) уйғури<sup>2</sup>...

Ассимиляция таджикских слов узбекским литературным языком не является продуктом одной эпохи. Их употребление в нашем языке связано с несколькими периодами исторического развития. В течение следующих двух тысяч лет язык местного населения в Средней Азии, особенно в Узбекистане, трижды менялся, т. е. вместо восточноиранских языков получили широкое распространение с начала XX в. Кроме того, ясно, что наряду с родами карлуков, кыпчаков и огузов значительную роль в формировании узбекского народа и языка сыграли ираноязычные (согдийцы, хорезмийцы).

Осознание таких ситуаций в процессе словообразования позволяет использовать лексемы на их месте исходя из текста в речевой ситуации, правильно их употреблять.

Свободное и избирательное использование имеющихся в лексике языка средств в конкретном речевом процессе, в стилях речи определяет и формирует лексические нормы данной речевой формы.

Термин «лингвистическая поэтика» впервые употребил ученый В. П. Григорьев в 70-х годах прошлого века<sup>3</sup>. После этого язык художественного произведения стал изучаться на основе эстетико-философского, структурно-семиотического, лексико-семантического, методологического подходов, особое внимание уделялось оценке художественного текста с эстетической точки зрения.

<sup>1</sup> Hojiyev A. O'zbek tili leksikologiyasi.-T.: Fan, 1981. – B.96.

<sup>2</sup> Bozidov N. Nazaryai zabonshinosi. Nashriyoti “Maorif” Dushanbe-1977. B.17.

<sup>3</sup> Григорьев В.П. Поэтика слова. –М.: Наука, 1979.

Среди работ об изучении поэтической речи, языка художественного произведения особое место занимают исследования академик УзАН Ш. Шоабдурахманова, Ж.Эсонова, Х.Дониёрова, С.Мирзаева, К.Самадова, А.Ахмедова, Н.Шукуровы<sup>1</sup>. На основе представлений об исследовании поэтического языка в стихах поэта Жамола Камола была сделана попытка раскрыть своеобразие языка, поэтическое влияние, языковые раздражающие факторы, мастерство автора в использовании различных средств выражения.

Второй раздел главы называется “Лексико-семантическая природа языка стихов Жамола Камола”. Жамол Камолявляется признанным творцом в узбекской литературе нового времени, его поэзия составляет особую яркую страницу в этой литературе. Ведь творчество поэта пропитано обаянием литературы Востока и Запада, обогащено просветительскими идеями. Именно в этом аспекте его становление как поэта и его признание в народе имеют свои важные причины, свои корни. Поэзия поэта не повторяет ни одного из поэтов своего времени и поколения. Его характеристика создания аруз и бармак похожа на Героя Узбекистана Э. Вахидова<sup>2</sup>. Характерной чертой поэзии Джамала Камала является приоритет духовно-психологических переживаний.

Следует отметить, что слово, выбранное и употребленное исходя из сути любой речи, побуждает поэта к полному выражению своих внутренних переживаний и поэтической мысли. Обеспечение мелодичности или гармонии в поэзии — первое условие. В нем мельчайшая единица языка, участвующая в структуре слов, как фонем, так и рифм, должна служить гармонии. Все это достигается средствами языка. В этом месте сталкиваются как объект исследования, так и интересы языкознания и литературоведения.

В стихах Джамала Камала мы видим, что наряду с общеупотребительными словами поэтические слова выполняют определенную стилистическую функцию.

Меҳр ҳам ўзингсан, тобон ҳам ўзинг,  
Шу сўнгсиз, кироқсиз коинотга бош .

В стихотворении “Мольба”, относящемся к творчеству поэта, по отношению к Солнцу используется традиционная лексема “доброта”. Слово “тобон”, заимствованное из персидско-таджикского языка, является лексемой, используемой как синоним слова “светлый, блестящий, яркий, сияющий”, и используется в поэтической речи как изофоническое сочетание “Мохи Тобон, хуршиди Тобон”. В следующей строфе мы наблюдаем тот же процесс, то есть единица “бесконечный” представлено как аллюзия на “Вселенную”, так что это слово рассматривается как единство в

<sup>1</sup> Эсонов Ж. Бадий асар тилини урганиш//Укитувчилар газетаси 1963. 6 декабр. Ахмедов А. Бадий асар тилини ўрганиш ҳақида. Ўзбек тили ва адабиёти масалалари. 1960. №3. –Б.46-50, Дониёров Х., Мирзаев С. Сўз санъати. Тошкент, 1962. –Б.171-187. Дониёров Х., Мирзаев С. Сўз санъати. Тошкент, 1962. Б.173-174. Шоабдурахмонов Ш. «Равшан» достонининг тили ва стили. АКД. Тошкент. 1949; «По‘лат куювчи» поемасининг тили ҳақида баъзи мулоҳазалар//Шарқ юлдузи 1948. 4-сон; Ойбек романларининг тили//Шарқ юлдузи. 1955. 10-сон.

<sup>2</sup> Хаққул И. Шеър – куйган кўнгил изхори. [хтпс://кх-даврон.уз/кутубхона/узбек/иброҳим-ҳаққул-шер-куйган-юрак-изхори](http://кх-даврон.уз/кутубхона/узбек/иброҳим-ҳаққул-шер-куйган-юрак-изхори).

традиционном общеупотребительном смысле. Отдельно стоит отметить, что в толковом словаре узбекского языка не встречается единица “Қироқсиз” . Это одна из находок в поэтической речи поэта, которая, как известно, служит для выражения безграничности мироздания. Потому что, учитывая, что берег стоит бок о бок с лексемами "Река, море", которые используются вместе с сочетанием водоем, "край" несет значение "безграничный" по отношению к лексеме "вселенная".

Лекин сен Ватанни тутиб бегона,  
Найсониғни ундан айласанг дариғ,  
Қанча афсун бўлма, қанча афсона,  
Мен сени фалак деб атамасман, йўқ...

В стихах вместо «дождь», часто повторяющегося в речи поэтов, поэт употребил заимствованную из персидско-таджикского языка лексему «нисон», обозначающую дождь, выпадающий ранней весной, в апреле. Это послужило повышению эффектности и образности речи. Семантическое поле таджикско-узбекских слов в стихах Джамала Камала составляют разнообразные и красочные лексемы.

В шлифовке любого языка огромна роль поэтов, писателей и ученых, творящих на этом языке. Не будет преувеличением сказать, что Ж. Камаль – лингвист, который продолжает обогащать лексический пласт нашего языка, показывая его разнообразие и самобытность такими блестящими произведениями. При исследовании характера лексем в стихотворениях опытного словоупотребления поэта выяснилось, что подчеркивалось универсальное значение смысловых оттенков в лирической речи, была высока смысловая нагрузка, использовались понятные варианты.

На примере оды Жамола Камола “Узбекский язык”, в ходе исследования на основе взаимного сопоставления лексико-семантической природы, лексико-стилистических особенностей таджикско-узбекских слов в его поэзии, отмечается, что в узбекский литературный язык были заимствованы многие персидско-таджикские лексемы, которые, исходя из речевой ситуации, проявляются в различных семах, означают одновременно несколько сем:

Дилбаримсан шу жаҳонда,  
Дилрабо ўзбек тилим.  
Ҳам гўзалсан, ҳам асал,  
Оҳанрабо ўзбек тилим<sup>1</sup>.

“Дильбар” - персидское слово, означающее “привлекательная, приятный, очаровательная, привлекательная, милая”. Применительно к родному языку слово “дилбар” (очаровательная) выражает метафорическую сему, основанную на аналогии с символом. Из пяти семантик, указанных в толковом словаре, преобладает семантика слова “Дильбар” применительно к узбекскому языку “милая”. В градуонимическом ряду языкознания в

---

<sup>1</sup> Жамол Камол. Анвармирзо хикоятлари. Сайланма. Олти жилдлик. V жилд. Тошкент: “Янги аср авлоди”, 2018 йил. – Б.85.



процессе изучения слова “дилбар” также наблюдается градация как “красивая-прекрасная-приятный-милая-очаровательная”. Принимая во внимание, что на этом уровне лексема “дилбар”(очаровательный) находится на самом высоком уровне, мы можем засвидетельствовать, что поэт использовал в своих стихах самые лучшие, самые весомые лексемы нашего языка, с большой силой воздействия.

Принимая во внимание, что в поэтическом сборнике Джамала Камала «Прощание с веком» есть стихотворения на различные темы, написанные с 1958 по 1985 годы, на основе этого сборника таджикский (персидский), попытались количественно определить употребление узбекского (турецкого) и арабские лексемы. В стихотворениях сборника (исключая эпосы из сборника) всего 38 573 лексемы, из них 18 515 на узбекском (турецком), 12 343 на таджикском (персидском), 7 715 на арабском языках. То есть 48 процентов использовали узбекские (турецкие), 32 процента таджикские (персидские) и 20 процентов арабские слова. Создается впечатление, что поэт использовал в своих стихах много таджикских лексем, а для обеспечения гармонии в некоторых случаях предпочитал пользоваться общеупотребительными единицами оценки.

Вторая глава диссертации называлась “Использование традиционных языковых единиц в стихах Жамола Камола”, а первый раздел посвящен вопросу “Исследования таджикско-узбекских традиционных языковых единиц в творчестве поэта”. В современном языкознании большое значение имеют язык и мышление, язык и культура, язык и речь, язык и межкультурные коммуникативные отношения. Существует много взглядов на язык, языковую единицу, традиционные языковые единицы. Язык — это резерв единиц и правил их употребления в центре языковой памяти в сознании человека, а речь — процесс использования этого резерва и результат такого процесса. В классической поэзии можно наблюдать общность не только языка и образов, но и существование системы традиционных поэтических образов.

Мы видим, что он умело использовал многие таджикско-узбекские языковые единицы, широко употреблявшиеся в классической литературе и известные в литературном мире на протяжении веков:

Қатра-қатра ёш тўкарда мисли бир лайло қадах,  
Ҳам чекар меҳри –вафодин оҳи вовайло қадах<sup>1</sup>...

В стихе лексема «ёш» аналогична по форме и имеет несколько значений, но даже если она не дана рядом с лексемой «кўз», вполне можно понять мысль с помощью лексемы «тўкар» сделано. В тексте использована форма восклицательного слова «оҳ-воҳ, дод-фарёд», которая широко используется в стиле «оҳи вовайло». Кроме того, мы находим традиционные языковые единицы, такие как меҳр, сарв, қуёш, май, паймона, вафо, жом, ёр.

---

<sup>1</sup> Jamol Kamol. Saylanma. Olti jildlik. I jild. Asr bilan vidolashuv. – Toshkent: G‘.G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2018. –B.343.

Социальный статус в обществе, развитие в жизни человечества, увядание, подъем и упадок – все это отражено в лингвистике. Само слово, присутствующее в нашем языке, выражает различные семантики в зависимости от ситуации в структуре речи. Наши взгляды, существующие в подсознании, выражаются через лексему, которая точно отражает наше душевное состояние.

Узун киприклари гулгун,  
Дудоклар гунча-ю хандон,  
Чизилган жонли тасвирдек  
Бирам нозик, бирам нозик<sup>1</sup>.

В этих строках в газели мы наблюдаем наличие традиции, присущей узбекской классической литературе, в изображении красоты возлюбленной: ресницы, губы. Это свидетельствует о том, что в поэзии чувствительного поэта Жамола Камола есть общность метафорических образов, встречающихся в классической литературе. Видно, что в творчестве поэта есть отсылки к языковому пласту, дающему дыхание классической поэзии.

Второй раздел второй главы называется “Мастерство Жамола Камола в изображении метафорических смыслов и образов”. В языкознании такой тип переносного значения в словах называется переносным значением, созданным на основе метафоры. Это один из основных факторов художественного стиля и искусства речи как наиболее распространенный способ создания такого движущегося смысла. Формирование переносного значения в речи на основе сем, содержащихся в семеме, свойственно почти всем словам, не имеющим характера единичного значения, то есть термина. В стихах поэта мы находим следующую ситуацию:

Bizga nomussan, sharafdirsan,  
tiriklik chashmasi,  
Bo‘lmasang sen, baxtimiz  
bo‘lgay qaro, o‘zbek tilim.

“Бахт” – персидско-таджикское слово, означающее “такдир, насиба, улуш”. 1. Духовно-нравственное понятие, проявляющееся в полном удовлетворении человека результатами своей деятельности, достижениями в жизни, удовлетворении образом жизни, достижении определенной цели, достижении мечты-надежды; 2. Состояние полного удовлетворения и безмятежности жизнью; саодат, кут. Во многих случаях слово “бахт” приобретает метафорическое значение в сочетании с прилагательным “черный”. В нашем языке также есть лексема “бахтикар”.

Видно, что семема выступает в речи через прямое и переносное (метафорическое) значения и выступает как конкретное значение слова в определенной среде. Вербально-метафорическое переносное значение образуется в результате расширения объема слова, отхода переносного значения от семемы. В «Аннотированном словаре узбекского языка» отмечено 12 типов значения лексемы «черный». Все эти типы значений

---

<sup>1</sup> Жамол Камол. Шу манба. – Б.291.

имеют общее значение. Употребление слова «бахт» в взятом для анализа стихе помогает понять, какое из его значений ярче, то есть созвучно со значением без света, без разума. Оно растет в результате приобретения образности от качества простого черного цвета к негативности, к образу отсутствия света, к небу неведения.

По содержанию в лингвистике различают три типа метафор: условные метафоры, синестетические и одушевляющие метафоры. Эти три типа метафор можно увидеть в стихах Джамала Камала:

Оғочлар жим, хаёлчан,  
Кучмиш орзу, хаяжон...

“Кучмиш орзу, хаяжон” если сон и волнение воспринимаются через чувство ощущения, основанное на психическом состоянии человека, то «обнять, обнять» означает действие, совершаемое на основе интуиции через кожу. Сон и возбуждение (ощущение) дерева в спокойном, мечтательном состоянии, то есть различие, возникающее при применении слова, обозначающего признак, понятный одному органу чувств, к понятию, известному другому органу чувств. ощущения через кожу) называются синестетическими метафорами:

Бир номаълум соғинч кезар танамда<sup>1</sup>. В лингвистике слова, содержащиеся в метафорах, также могут быть взаимоисключающими, совершенно противоположными друг другу. Такие соединения в литературе еще называют “оксюморонами”. В творчестве Жамола Камола мы сталкиваемся со многими такими единицами:

Наҳот, ғофил қолдинг, эй кекса очун?  
Наҳотки, ғафлатда муз қотдинг, қуёш<sup>2</sup>?

Муз и қуёш (Лед и солнце) - это слияние двух непропорциональных семант, и в лингвистике выразительный эффект сопоставления таких непропорциональных семантических единиц особенно часто встречается в поэтических текстах. В свою очередь, сочетание семантически логически не требующих друг друга, то есть несовместимых лексем преследует различную стилистическую цель. Надо сказать, что именно использование в поэтическом произведении такого несовместимого смыслового соединения создает условия для максимально подробного и точного изложения поэтом внутренних душевных переживаний, противоречий действительности, жизненных сложностей. Соединение двух противоположностей, создание оксюморона требует высокого таланта. Потому что логические искажения при прикреплении должны быть нормированы, чтобы поэт мог принять ситуацию.

Третья глава называется “**Понятия "дил"(сердце) и "жон"(душа) в стихах Жамола Камола, а также искусство использования этих слов**”. Первый раздел главы был посвящен вопросу о соединительном слове,

<sup>1</sup> Жамол Камол. Сайланма. 1 жилд, Аср билан видолашув.- Тошкент: Г.Гулом номидаги нашриёт-матбаа уйи, 2018.- Б.254.

<sup>2</sup> Жамол Камол. Ўша манба. – Б.79.

сформировавшемся в творчестве поэта на основе понятий “язык” и “душа”, а также о стилистических особенностях изофонических сочетаний.

В строфе стихов поэта словарные единицы “дил, кўнгил, қалб, кўкс, бағир, юрак” (сердце, душа, грудь, объятия,” выполняют особую стилистическую задачу, образуя различные изофонические сочетания, составные слова из большинства словарных единиц “дил”(сердце), используя составные слова, образованные из словарных единиц “дил”, для выражения противоположных чувств, использует составные слова, образованные через лексему “дил”.

Ҳар гал дилшод келиб, қайтаман дилхун,  
Кўзим тийра тортиб, ҳисларим ботил,  
Бу ерда Улуғбек шаҳиддир ҳар кун,  
Муртад Абдуллатиф ҳар куни қотил<sup>1</sup>!

В строфе соединительные слова “дилшод” и “дилхун” принимают участие в более ярком раскрытии присущей им эмоциональности, выражая противоположное между собой значение. “Дилхун” – заимствовано из персидско-таджикского языка и несет в себе переносное значение в поэтической речи-сема “кровь в сердце, раненая в сердце, со скорбью в сердце, наполненная кровью, тяжелая печаль“. С другой стороны, лексема” “дилшод” представляет значения “довольный, счастливый, наполненное радостью сердце”, противоположные этому единству.

В результате наших наблюдений в ходе исследования выяснилось, что лексема “Дил” входит в число многочисленных и активно используемых единиц в творчестве поэта Жамола Камола. Только в “Прощание с веком ” использовалось в отдельной форме более чем 300 местах в выборке. Использование одного слова в разных смыслах, безусловно, свидетельствует о проницательном взгляде и мастерстве поэта.

Кўзларим севинчдан ярқираётир,  
Қанот боғлаётир дилбандинг жони.

Единица “Дилбанд” в “Толковом словаре узбекского языка “-это персидско-таджикское слово, означающее “дорогой сердцу; тот, чье сердце привязано к кому-то, кто очарован; очаровательный”; а в переносном смысле – “любимый ребенок, дитя”. В строфе, которую мы исследуем, подчеркивается, что поэт считает себя самым любимым ребенком по отношению к великой земле, то есть к родной земле, ободряется посланием о великой земной свободе-душа ребенка обнимает крылья, глаза горят от радости.

*Меҳри дилим аён этгали*  
Аста-аста ташлайман одим...

В узбекском литературном языке, если изменить порядок определителя и определяемого, отношение определителя и определяемого изменится на отношение притяжательного и причастия. По этой причине в нашем языке

---

<sup>1</sup> Жамол Камол. Ўша манба. – Б.143.

мы используем соединение изофаль. На фарси это называется *изофэйэ мўлки*<sup>1</sup>.

«Мехри дилим» также выражается определяющим существительным в словосочетании и выражает принадлежность предмета определенному лицу. Термин «мехр-любовь», относящийся к ассимилированному из персидско-таджикского языка узбекскому языку слою, служил для выражения в поэтической речи нескольких значений. «Мехр» «седьмой месяц иранского солнечного года» употребляется также в значении «солнце». В анализируемых стихах лексема «мехр» означает «любовь», «ласка».

Она дедим, мен ҳам сенга

Бир пораи дил...

Изофоническая комбинация “*Пораи Дил*” в строфе могла иметь значение “израненое сердце”. При таком понимании стилистический дефект в содержании стихов не возникает. В то время как в изофе “*Порай Дил*” сема “пора” (взятка) по отношению к “*дил*” (сердцу) несет метафорический смысл, изофа в стихах “я тоже тебе один Порай Дил” выражает самого поэта, передавая смысл полностью на основе синекдохи. Мы думаем, что рифма в более поздних строках была причиной того, что он не использовал изофоническое соединение как “*дилпоранг*”. Тот факт, что в этот момент появилась возможность придать два значения, также свидетельствует об умении поэта использовать слово.

Поэт широко использует в своем творчестве изофонические сочетания, которые перешли с таджикского языка на узбекский. В частности, мы встречаем такие изоформы, как :“савти Насрулло, кўзи шахло, нози дилдор, тарки истиғно”:

*Манга дилбар шеъру илҳом, Савти Насрулло – қадаҳ!*

Изофоническая комбинация “Савти Насрулло” в строфе привлекает внимание. В “Фарҳанги забони тоҷики” есть следующие примечание “*Савт (оҳангиносии) (савт аз ар. – голос, звук) – оҳанг ё навое, ки дар мусиқии тоҷик барои як сози мусиқӣ ё овозхон офарида шудааст. Суруду навои маълумро ба зарбу усули дойра дароварда, бо ҳар хел намунаҳои “савт” меноманд. Яъне “савт” суруду оҳангест лаззатбахшу фараҳнок, на шӯх ва на маҳзун. “Савт” таърихи қадима дорад. И. Раҳимов: “Ҳанӯз дар аҳди Сосониён суруду оҳангҳое офарида мешуданд, ки хусусияти савтӣ доштанд. “Савт” баъд аз истилои арабҳо дар асрҳои миёна ба таркиби “Дувоздаҳмақом” дохил шуда, аз он ба “Шашмақом” гузашт ва дар қисми “Мушкилот” ва “Наср”и мақомҳо ҷой гирифт. (Мас., “Савт” и Сарвиноз дар қисми якуми шуъбаи дуҷуми мақоми “Бузург”, “Ушшоқ” ва “Савт” и Сабо дар ҳар ду қисми шуъбаи дуҷуми мақоми “Рост”. Ғайр аз ин боз “савт”ҳои муштарак ҳастанд, ки берун аз “Шашмақом” (шояд аз “Дувоздаҳмақом” бошанд) амал мекунанд. “Савт” бо зарбу пардааш дар*

<sup>1</sup> Халилов Л. Форс тили. – Тошкент: Ўқитувчи, 1992. – Б. 51 -52.

“Шашмақом” мақоми махсус дошта, аз дигар суруду оҳангҳо фарқ мекунад”<sup>1</sup>.

Второй раздел третьей главы называется "Своеобразие поэта в использовании осмысленных слов", в которой стихи поэта, включенные в избранное "Прощание с веком", были проанализированы в рамках указанной темы и пришли к соответствующим выводам.

При исследовании творчества любого поэта, конечно, видны только его собственные специфические аспекты. Когда изучается язык стихов Жамол Камол а, обращает на себя внимание тот факт, что он часто по-своему обращается к словам бросающимся в глаза и украшающим строки его стихов. Примечательно, что он использовал синонимичные лексемы с исключительным мастерством:

Тун қаршимда кулар жилвагар,  
Роз этарми, сўйларми бир сўз<sup>2</sup>.

В этом стихе “роз этарми, сўйларми” было необходимо подчеркнуть мысль как духовное слово. Это обстоятельство очень ярко отражено в творчестве поэта Жамола Камола:

Қўмсоқ руҳим ёнар топмай тасалло  
Мен тўлқин бағрида кезганим ҳаёт...  
Менинг қалбим очдир, ютоқ, ташнадир,  
Турфа ғамлар аро турфадир бу ғам...  
Ютоқ юрагингни тарк этар ҳаёт,  
Чанқоқ кўзларингдан чекинар олам...<sup>3</sup>

Тот факт, что лексико-семантическое значение слова зависит от окружающего его лексического окружения и семантики контекста, полностью основан на языкознании. Это позволяет определить значение вклада и роль мастеров слова в появлении новых компонентов (тонкостей значения, отличительных признаков, нюансов) в лексико-семантической структуре слова.

## ВЫВОДЫ

1. В лингвистике частные языковые факторы включают в себя определенные правила каждого конкретного языка. Потому что каждый язык (даже язык, принадлежащий к одной языковой семье) имеет свой фонетический, лексический уровень, грамматическое построение и стили. Следовательно, эти два типа (факторы) диктуют друг друга, содержат общие черты. То, как слова приобретают значение в соответствии с требованиями ситуации, отражает навыки говорящего.

2. Поскольку язык является социальным явлением, его лексический слой также находится в постоянном движении, продолжает совершенствоваться.

<sup>1</sup> Фарҳанги забони тоҷики. II ҷилд. –Душанбе.2008. – Б.192-193.

<sup>2</sup> Жамол Камол. Анвармирзо ҳикоятлари. Сайланма. Олти ҷилдлик. V ҷилд. Тошкент: “Янги аср авлоди”, 2018 йил. – Б. 119.

<sup>3</sup> Жамол Камол. Аср билан видолашув. Сайланма. Олти ҷилдлик. I ҷилд.–Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги нашриёт-матбаа уйи, 2018. –Б.69.

3. Лексемы, заимствованные из таджикского языка в узбекский, из узбекского языка в таджикский язык и ставшие общеупотребительными, также являются одним из языковых явлений, которые связаны между собой в результате многовекового совместного проживания двух народов, длительных социально-политических, культурных, литературных и языковых отношений и помогают выразить некую тонкую семантику, вытекающую из их речевой ситуации.

4. Выявление, характеристика различных языковых образов, существовавших в художественной мысли человечества с древнейших времен и до наших дней на примере конкретного произведения искусства или произведения, следует рассматривать сегодня как одну из важнейших задач направления лингвистики, в частности лингвопоэтики.

5. Таджикская лексема “дил” (сердце) и “жон” (душа) являются многочисленными и активно используемыми единицами в творчестве поэта Жамола Камола. Только в одном томе I “Прощание с веком “дил” было использован в 311 местах, “жон” - в 245 местах, причем изоферментные соединения, в которых участвовало слово “дил”, служили для приобретения различных значений в зависимости от ситуации. Отточить одно слово в разных значениях, используя его в стиле *“Дилбанд, дилбар, пораи дил, меҳри дил, дил кетар, ютоқ дил, қўмсоқ дил ”* - это свидетельство таланта и мастерства поэта.

6. На примере поэзии Жамола Камола было выяснено, “дил” является многозначной лексемой, как и в аннотации, данной к слову “дил” в “Толковом словаре узбекского языка”, несущей в себе множество смыслов, выполняющей различные методические функции, оценивая это в зависимости от речевой ситуации.

7. В творчестве Жамола Камола широко используется сопоставление, чередование синонимов, обозначающих именно само слово или разные его значения, что служит для того, чтобы поэтическая речь требовала четкого, образного выражения художественного замысла, более полно, ярко выражала какое-то значение на основе лексического избытка.

8. Поэт, благодаря соответствующему применению синонимов, создает законченные рифмы, сохраняет смысловое наполнение. Также, привнося музыкальность в дух поэзии с последовательным применением синонимов, поэтесса сильнее привлекает его внимание к содержанию произведения, способствует более глубокому пониманию сути.

9. Поэт смог проявить себя как знаток двух языков, используя тюркские, персидские и арабские лексемы, чтобы повысить художественность произведения, ярче выразить свое поэтическое предназначение.

10. Лингвопоэтический анализ также важен для того, чтобы понять, что поэзия Жамола Камола это образец творчества, который следует изучать, исходя из требований и возможностей областей лингвистики, лингвопоэтики.

11. Жамол Камол достоин признания как творческая личность, проявившая мастерство в применении слов, относящихся к таджикскому и узбекскому литературным стилям речи, сумевший способствовать общей

лингвокультурной ситуации, внесший значительный вклад в эволюционное развитие обоих языков на основе лингвопоэтической интерпретации и описания.



**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 AWARDED  
DEGREES AT THE SAMARKAND STATE UNIVERSITY NAMED AFTER  
SHARAF RASHIDOV**

---

**SAMARKAND STATE UNIVERSITY NAMED AFTER SHARAF  
RASHIDOV**

**AKRAMOVA SURAYO RENATOVNA**

**LEXICO-SEMANTIC FEATURES OF TAJIK-UZBEK LEXEMES IN  
JAMAL KEMAL'S POETRY**

**10.00.05. – Language and literature of the peoples of Asia and Africa  
(Tajik language and literature)**

**DISSERTATION ABSTRACT  
OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Samarkand – 2023**

The theme of the doctoral thesis (PhD) dissertation is registered in the Higher Attestation Commission B2020.4.PhD/Fil1436.

The dissertation was completed at Samarkand State University named after Sharof Rashidov.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council (www.samdu.uz) and on the "ZiyoNet" information and education portal (www.ziyo.net.uz).

**Scientific Supervisor:** **Choriyev Tavakkal Ravshanovich**  
candidate of philological sciences, professor

**Official opponents:** **Shokirov Tug'ral Sirojovich**  
doctor of Philological sciences, professor

**Alimova Xolida Zikrillayevna**  
doctor of Philological sciences, professor

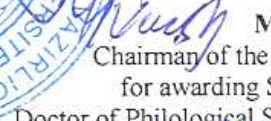
**Leading organization:** **Fergana state university**


The defense of the dissertation will be held at the meeting of the academic council numbered DSc.27.06.2021.Phil.02.03, which grants the scientific degree of Doctor of Science at Samarqand State University, on 6.04, 2023 at 11<sup>30</sup> (Address: 174, Samarqand city, 15 University Boulevard, Phone: (8366) 239-11-40; fax: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz Samarqand State University, main educational building, room 105).


The dissertation can be viewed at the Information Resource Center of the Samarkand State University (registered with the number 40). Address: 140104, Samarqand city, University Boulevard, 15. Phone: 239-11-40; fax: (8366) 239-11-40.

The abstract of the dissertation was distributed on "23" march, 2023.  
(2023 "23" march numbered register statement 113).



  
**M.K. Mukhiddinov**  
Chairman of the Scientific Council  
for awarding Scientific Degrees,  
Doctor of Philological Sciences, Professor

  
**D.B. Khursanov**  
Scientific secretary of the scientific council  
awarding scientific degrees, Doctor of  
philosophy (PhD) in philological sciences

  
**D.B. Urinbaeva**  
Chairman of the Scientific Seminar  
under the Scientific Council,  
doctor of philology, professor

## INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

**The purpose of the research** is to in the example of Jamal Kamal's poetry, the interaction of Tajik and Uzbek literary language lexicon, in terms of its gradual development, consists in clarifying its lexical-spiritual coloring in the context, in particular, its semantic features.

**The object of the research** a lexical-semantic analysis of Tajik and Uzbek lexemes in the poetry of Jamal Kamal.

**Scientific novelty of the research work consists of the following:**

Jamal Kamol's skill in using lexemes belonging to the Tajik and Uzbek literary languages was studied for the first time in a monographic manner;

the worthy contribution of the poet in revealing the commonality between the two languages was shown;

on the basis of linguopoetic interpretation and description, the place of the poet's poetry in the gradual development of both languages was determined;

it was proved that the poet increased the art of the work by consecutively using synonyms belonging to two languages.

**Implementation of the results of the dissertation.** Based on the scientific results obtained in the study of the lexical and semantic features of the Tajik-Uzbek lexemes in the poetry of Jamol Kamol:

Based on the conclusions about the definition of thematic groups "level of activity, number" of Tajik-Uzbek lexemes in the vocabulary of Jamal Kemal's poetry, theoretical data of Persian-Tajik lexemes mastered in the Uzbek language; data on achievements in the field of lexicology in recent years; the disclosure of the artistic and aesthetic value of metaphor, metonymy, synecdoche through the definition of linguo-poetic functions and possibilities was used in the implementation of the fundamental project F1-FA-0-13229 "Functional word formation in the modern Karakalpak language" carried out at the Karakalpak Research Institute for the Humanities of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of the Republic Uzbekistan (Reference No. 111/1 of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan dated March 25, 2022).

The Uzbek, Persian-Tajik lexical level and the historical and archaic composition of neologisms, stylistic meanings and linguo-poetic meaning in the poems of Jamal Kemal, the textbook prepared by the author is intended for primary education students and serves to achieve these goals. Introduced into practice since 2021 (certificate of the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan dated March 25, 2022 No. 113/1). As a result, the textbook "Children's Literature in Primary Education" defines the lexical level, specific spiritual aspects of borrowed words in the poet's poems;

Conclusions about the individuality of the artist, which increases expressiveness through the consistent use of synonyms that determine his artistic skill, and the use of lexemes that acquire significance as an active unit, were made at the Karakalpak branch of the Research Institute of Pedagogical Sciences of the Ministry of Public Education of the Republic of Uzbekistan. A3-2016-0908165532 was used in the implementation fundamental project on the topic "Methodology

for the development of the native language and literature in accordance with the new alphabet and spelling rules of the Karakalpak language (Karakalpak branch of the Research Institute of Pedagogical Sciences of the Ministry of Public Education of the Republic of Uzbekistan Reference No. 318/1 dated November 15, 2022). As a result, it serves as the basis for determining the effectiveness of the formation of oral and written speech of students in general secondary education.

The scientific conclusions obtained in the dissertation on the topic “Lexico-semantic features of Tajik-Uzbek lexemes in the poetry of Jamol Kamol” were used in the programs “Assalom, Bukhoro” and “The Eighth Miracle” of the Bukhoro TV channel. As a result, the content of materials prepared for these programs, saturating them with scientific facts, ensuring the popular science orientation of the program. The above analysis allowed to increase the cognitive, reader's interest of viewers (Reference No. 1/87 of the Bukhara Regional Television and Radio Company dated April 21, 2022).

The scientific conclusions set out in the dissertation on the topic “Lexico-semantic features of Tajik-Uzbek lexemes in the poetry of Jamol Kamol”, in 2021-2022 were used in the preparation of materials for the classes of the Nilufar literary circle at the Bukhara regional branch of the Union of Writers of Uzbekistan (Reference No. 19 Bukhara regional branch of the Union of Writers of Uzbekistan dated august 1, 2022).

**Structure of the study.** The content of the dissertation consists of an introduction, 3 main chapters, a conclusion and a list of used literature. The total volume consists of 134 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (I часть; I part)**

1. Akramova S.R. Harmony of the content of Uzbek-Tajik translations of Jamal Kamal's Poems. Middle European scientific bulletin. (Impact Factor: SJIF 2020 = 7,13). – B. 263-267.

2. Akramova S.R. Interpretation of lexical and semantic features of uzbek-tajik words in Jamal Kamal's poem "Uzbek language". Academicia an International Multidisciplinary Research Journal. ISSN: 2249-7137 Vol. 10, Issue 5, May 2020 Impact Factor: SJIF 2020 = 7.13. – Pp.1434-1440.

3. Akramova S.R. Jamol Kamol she'riyatida o'zbek-tojik so'zlarning leksik-semantik xususiyatlari ("O'zbek tili" qasidasi tahlili asosida) Муғаллим ҳам узликсиз билимлэндирий. Илмий-методик журнал. 2020, 1-сон. ISSN 2181-7138. – B. 4-10.

4. Akramova S.R. Metaforik ma'no va obrazlarni tasvirlashda Jamol Kamol mahorati. Ta'lim va innovatsion tadqiqotlar. 2022.03. № 3. – B. 35-40.

5. Akramova S.R. Lexical features of Uzbek-Tajik words in Jamal Kamal's poems (based on the ghazal "Qadah"). Aktual problems of modern science education and training. (Zamonaviy fan, ta'lim va tarbiyaning dolzarb muammolari) March, 2022. № 3. ISSN 2181-9750. – B. 52-57.

6. Akramova S.R. Jamol Kamol she'rlarida o'zbek-tojik adabiyotidagi an'anaviy lisoniy birliklar va obrazlarning qo'llanilishi. Ta'lim va innovatsion tadqiqotlar. Ilmий-nazariy, metodik jurnal. 2021.10.30. № 5. – B. 82-89.

7. Akramova S.R. Jamol Kamol ijodida aruzni "zamonaviylashtirish" tamoyili. Ta'lim va innovatsion tadqiqotlar.2022.06. № 6. – B. 75-77.

8. Akramova S.R. Jamol Kamol she'rlarida sinestetik metaforalarning o'ziga xos qo'llanilishi. Ta'lim va innovatsion tadqiqotlar. 2022.07. № 7. – B. 113-116.

9. Akramova S. Jamol Kamol g'azallarida o'zbek she'riyatiga xos an'anaviy metaforik obrazlar tahlili. Boshlang'ich ta'lim sifat va samaradorligini oshirish: strategiya, innovatsiya va ilg'or tajribalar to'plami. Xalqaro konferensiya. 2021.09.21.– B.49-52. doi: 10.53885/edinres. 2021.71.11.026. – B. 49-52.

10. Akramova S.R. Jamol Kamol she'rlarida "dil" va "jon" konseptlari. Filologik tadqiqotlar: muammo va yechim. Xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya. 2021.10.22. – B. 318-328.

11. Akramova S.R. Jamol Kamol she'riyatida ma'nodoshlarning o'ziga xos qo'llanilishi. Sportda va yosh avlod jismoniy tarbiyasida innovatsion texnologiyalar. Respublika ilmiy-amaliy anjuman.2021.09.29. – B. 236-240.

12. Akramova S.R. Adabiyotshunoslikda Jamol Kamol shaxsi va ijodiga chizgilar. Hozirgi taraqqiyot bosqichida jismoniy tarbiya va sport mashg'ulotlarini tashkil qilishning istiqbollari: muammo va yechimlar. Respublika miqyosidagi ilmiy amaliy-anjuman. 2022-yil 28-29-aprel. – B. 608-610.

## II bo‘lim ( II часть; II part)

13. Akramova S.R. Jamol Kamolning “Ustoz Umar Hayyom ziyorati” she’ridagi o‘zbekcha-tojikcha so‘zlarning leksik-semantik tabiati. Boshlang‘ich sinf o‘quvchilari bilimini baholashda xalqaro tajribalardan foydalanish: muammo va yechimlar. Vazirlik miqyosidagi ilmiy-amaliy anjuman materiallari. 2020-yil 14-mart. – B. 150-152.

14. Akramova S.R. Jamol Kamol she’rlarida o‘zbekcha-tojikcha leksemalar semantikasida mushtaraklik. Ta’lim va innovatsion tadqiqotlar. Ilmiy-nazariy, metodik jurnal. 2 2021.04.10. № 2. – B.14-23.

15. Akramova S.R. Jamol Kamol she’rlarida o‘zbekcha-tojikcha leksemalar tabiati. Boshlang‘ich ta’lim innovatsion klasteri va raqamli ta’lim: ehtiyoj, zarurat, natija. Respublika ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. 2021.03.14.–B. 216-218.

Avtoreferat Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetining  
“Ilmiy axborotnoma” jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi (17.03.2023-yil).

Bosmaxona lisenziyasi:



4268

Tasdiqnoma

№ 8376-525f-572d-f37b-0fd6-3529-7957

2023-yil 17-martda bosishga ruxsat etildi:  
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60x84<sub>1/16</sub>.  
“Times” garniturası. Raqamli bosma usulda bosildi.  
Hisob-nashriyot t.: 2,9. Shartli b.t. 2,4.  
Adadi 100 nusxa. Buyurtma №17/03.

---

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo‘limida chop etildi.  
Manzil: Samarqand sh., Bo‘stonsaroy ko‘chasi, 93.